

EL DIARIO DE NUEVA YORK

VL

DOMINGO, 18 DE OCTUBRE DE 1953

NUMERO 1695

Published daily, except Saturday, by EL DIARIO PUBLISHING COMPANY, N. Y. Reg. U. S. Pat. Off. - Dr. P. DOMINICI, President and Publisher. JOSE DAVILA RICCI—Editor. Main Office and Plant: 378 Adams Street, Brooklyn 1, N. Y. (Corner of Borough Hall) —

Españoles en Nueva York

Miroslava "Chez" Fontseré

Un Oasis Catalán en el Bullicio de la Gran Urbe Norteamericana

Por JAUME MIRAVITLLES.

NUEVA YORK, 13 de octubre. (Por correo aéreo, especial para EL REDONDEL).—Los españoles de Nueva York aprovechamos todas las oportunidades para reunirnos socialmente, evocando nuestro lejano país, unas veces, nuestro próximo México, otras.

La última reunión fué en casa de Carlos Fontseré, el inolvidable decorador de "Bon Jour Mexico." La invitada de honor fué, esta vez, una mexicana de corazón, la preciosa y vivaz Miroslava.

Fontseré, como buen catalán y, según Ganivet, como todo español, tiene un sentido territorial tan marcado, que donde va él, va un trozo de su tierra natal. Su casa de Nueva York es, así, un oasis catalán, en el bullicio cosmopolita de la gran urbe americana.

Al entrar en su hogar una cerámica procedente del Rosselló saluda al visitante con una inscripción cordial, "Casa Vostra," escrita en lengua vernácula. La inscripción no es una simple y banal promesa. La verdadera hospitalidad consiste, precisamente, en sentirse en casa del anfitrión como en la suya propia, y esto, Fontseré y su graciosa esposa Terry, lo logran plenamente.

Junto al saludo cordial, una sobria evocación de la grandeza histórica de Cataluña, manifestada en unas magníficos grabados del siglo XIV que decoran una pared blanca pintada a la cal: Colliure, Roses, Palamos, Barcelona, Tarragona, Palou, la serie de puertos catalanes del Mediterráneo, ventananas catalanas delante el mar.

En el vasto comedor, una "llar," un hogar catalán, con la olla de hierro y las cadenas forjadas a mano. Sobre la chimenea de la llar, pintada a la cal, los azulejos rossellones y catalanes de colores vivos y evocativos. "Bona Casa bona Brasa," la sabia sentencia popular, promete una mesa abundante y sana.

Y tampoco se equivoca la inscripción, porque a poco aparece Fontseré con una monumental paella en la que se han cumplido todos los complicados y solemnes requisitos que exige este plato popular.

Libros y más libros, alternando con cuadros y más cuadros, completan la decoración de la "masía." En el centro, la inesperada presencia de una de las primeras prensas litográficas a mano, nos recuerda las actividades de editor del anfitrión. En la biblioteca, en efecto, y salidas de esta prensa ya histórica, nos miran la Oda a España, de Maragall; Odes a Barcelona, de Berdaguer, Maragall, López Picó y Guilanyà; Fuenteovejuna, de Lope de Vega, y Cánticos Espirituales, de San Juan de la Cruz.

En los cuatro títulos de las obras editadas apreciamos la posición espiritual de Fontseré: un catalán de buena ley, que, por ser de buena ley, comprende y aprecia las altas virtudes del alma catalana.

Presidiendo la reconstrucción, en pleno Manhattan, de este trozo vibrante de Cataluña, una estatua de Paredes, la Milá de "Solitud," plácida, callada, que constituye, en la avenida Lexington, a dos pasos del Waldorf Astoria, una áncora de serenidad y calma.

Entre los que han venido hoy a beber en la clara fuente de los ojos de Miroslava, Ludwig Bebelmans, el escritor, pintor, dibujante del que la UPA ha dado recientemente su extraordinario film de dibujos animados "Madeline."

Bebelmans acaba de publicar, por otra parte, un libro destinado, sin duda, a ser un "best seller" y del que la crítica ha hecho grandes elogios, "Father, dear Father." Es, Bebelmans, un hombre encantador. Alemán de origen, americano de adopción, hombre de nuestro mundo y de nuestra época, lleva en su obra y en su vida como un halo de ternura y humanidad, una comprensión tan íntima de las debilidades de la naturaleza humana que lo convierten en el filósofo del olvido y del perdón.

Junto a Bebelmans, su inseparable "mitad" o mejor dicho su "doble," tan eficaz es la ayuda que le presta a cada momento y en toda ocasión su esposa Mimí.

Es, Mimí, una dulce anglosajona de arraigadas y casi impercepti-

bles ideas puritanas. Por nada en el mundo comería un pescado o un pájaro, acto que considera como una descarada manifestación de canibalismo. Pero, comprensiva, tolerante a pesar de su puritanismo, se limita a mirar al resto de la humanidad consumidora de animales con una mirada de infinita lástima en donde se asoma, desde luego, una lágrima de perdón.

Está también, entre nosotros, el pintor y dibujante Fernando Bosc, del que acabo de escribir la presentación en su catálogo anunciando su primera exposición en Nueva York el próximo noviembre. Dice así mi corto boceto: "Los que han nacido en el Mediterráneo, contrariamente a los que han nacido en otras partes, nacieron con los ojos abiertos. La luz de aquel mar es tan brillante, tan bellas las formas de los seres y de las cosas, que al nacer, se tiene prisa en abrir los ojos para apreciarlas. Fernando Bosc nació en la orilla de aquel mar.

"Nació con los ojos abiertos y desde entonces no los ha cerrado ya más. De ahí el que su obra refleje la "extrañeza" que representa para él la visión de este milagro, renovado todos los días, de la belleza y de la vida."

Ha venido también Francisco García Lorca, hermano de Federico, y un García Lorca por méritos propios. Es, Francisco, profesor en Columbia, y autor de un libro sobre sus coterráneo Ganivet (Andalucía es la tierra de Séneca, Ganivet, García Lorca y Falla), que me regaló aquella noche "miroslaviana" y que leeré apasionadamente el próximo domingo porque soy, yo, un "ganivetista" apasionado, si puede uno sentir pasión por el cerebro más cristalino que ha dado el pensamiento español. Acompaña a Francisco, Laura su esposa, hija de otro gran andaluz, el inolvidable e inolvidado don Fernando de los Ríos.

Y también está Dacal, profesor de la New York University, del que se va a publicar un estudio sobre Quiros y que en nuestras fiestas es el rapsoda y cantor obligado. No ha podido venir su "boss," el jefe de la Sección Hispana de la Universidad de Nueva York, Angel del Río, que está ausente, invitado por la Universidad de California, pero don Angel, que tanto nos ayudó en ocasión de los Juegos Florales de la Lengua Catalana, ha delegado a su esposa Carmela y a su hija Carmencita. Teresa Castroviejo de Escobal, hermana del doctor hispano más famoso del mundo y esposa del campeón de España de fútbol en la época heroica del Atlético de Madrid, pasca el garbo de su figura aristocrática.

Figuran, todavía, el pintor catalán Fermín Teixidor, director artístico en Nueva York de una docena de revistas cinematográficas de entre las que se citan "Modern Screen" acompañado de Susana, su esposa, que es la catalana más fotogénica del mundo.

Claro, y estoy yo, y está mi esposa Maruja, cuya piel transparente ha intrigado profundamente a Miroslava, y está el pintor valenciano lorens, recientemente llegado de España, que nos canta con una voz y un estilo sorprendentes.

Se hace el silencio y Miroslava, la checoslovaca enamorada de México y de España, la "tentadora" de "Brave Bulls," la "cover girl" de "Life," nos canta con una voz profunda y desgarradora, una canción profunda y desgarradora de México.

Después, estalla violenta de alegría de pasión, la fiesta española, rincón apoyado a la "llar." Recuer-

Yo contemplo la escena desde un do que hace poco vi a las mismas muchachas, Susana, Teresa, Laura, Carmela, Carmencita, interpretando en el teatro del Bernard College, "La Casa de Bernarda," el tenso drama de García Lorca. Sus siluetas trágicas que se dibujaban siniestras sobre las paredes blancas de cal de la decoración que Teixidor hiciera para la casa de Bernarda, se destacan, ahora graciosas, sobre un mismo blanco de la casa de Fontseré Francisco ríe y su risa me recuerda aquella inolvidable risa gutural de Federico.

Y el contraste entre la alegría de la noche, la sobria evocación de la Casa de Bernarda y del tremendo drama de Federico, me hace ver al hombre español tan apto a la jovial camaradería como a la trágica y desagradadora obsesión.

¿Cuál será —me digo—, la razón profunda, trascendental de este "sol y sombra" del alma española?

SEPTIMO CIELO

Carles Fontseré, en México.—¿Viene de Vacaciones o a Trabajar?—Más Sobre la Bella Otero.—Amoríos Estudiantiles.—El Verdadero Paco de sus Memorias. Una Zambra de Lola Flores que se va a Popularizar

Por JUAN TOMAS

MEXICO EN BROADWAY

ESTA MADRUGADA, a las cuatro, llegó a México, acompañado de su encantadora joven esposa Terry, mi muy estimado amigo el gran pintor Carles Fontseré.

Ustedes lo recuerdan. Fué Fontseré el escenógrafo y diseñador de trajes de la revista "Bonjour, Mexico", que Mario Moreno, Cantinflas, presentó en el Iris. La labor artística de Fontseré, despertó aquí admiración. Fué su obra lo que más gustó de "Bonjour, Mexico".

Carles Fontseré vive en Nueva York, desde entonces. Es el director artístico de la famosa firma de perfumes "Dana". Pinta, además. Ilustra libros, también. Su inquietud no le permite descansar.

Es difícil creer, por consiguiente, que haya venido a esta capital en plan de vacaciones o descanso. Así me lo informó, al anunciarme su llegada. Pero la presencia de Mario Moreno en el Aeropuerto, confirmó lo que había yo oído decir: Cantinflas y Fontseré proyectan presentar un espectáculo mexicano, a todo tren, en Broadway.

El mismo Mario Moreno me lo ha confesado.

Fontseré no me lo ha sabido negar.

No se trata de una revista, sino más bien de una comedia musical, en la que trabajará Cantinflas. No se trata tampoco de montar un espectáculo exclusivo para el público latino de la urbe de hierro, sino para todo el público de Broadway, norteamericano y extranjero. Algo que pueda rivalizar con lo que allí atrae a la gente. Pero algo muy mexicano.

¿Para cuándo? Para septiembre u octubre del año próximo. Mario Moreno marchará dentro de unos días a Hollywood, para filmar la película "La Vuelta al Mundo en Ochenta Días". En la primavera de 1956, filmará aquí su película anual. Y seguidamente, "México en Broadway".



Este es Carles Fontseré a quien Cantinflas ha confiado el proyecto de un gran espectáculo mexicano para Broadway. Lo presentamos sin barba. Si lo ven por la calle, quizá no lo reconozcan, porque se ha dejado barbita de capuchino. ¿Para des-

EL REDONDEL

DOMINGO 17 DE JULIO

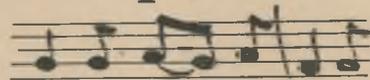
Que melodia!



Canta i refila,



Tam, patantam!



Toca tabals.



New York
1954

Carles Fontserè

El Escenógrafo Carlos Fonseret Llegará Hoy

Desde Nueva York, donde reside hace algún tiempo, anuncia su llegada a México, acompañado de su esposa, en viaje de vacaciones, el pintor Carlos Fonseret, que fué quien proyectó y dirigió la realización de aquella gran revista que presentó Mario Moreno en el Iris, con una compañía francesa, Bon Jour Mexique. Todos los que la vieron recuerdan la fantástica escenografía de Fonseret, bohemio, inquieto y artista, en muchos de los cuadros, como Sinfonía, con seis pianos y seis modelos; el circo, donde Cantinflas hacía alarde de su improvisación y gracia; la buhardilla de París y una calle de Monmartre, todos ellos realistas, modernos y originales.

Aunque Carlos Fonseret anuncia que viene en viaje de vacaciones no sería extraño que sus servicios como escenógrafo sean utilizados por alguna empresa teatral.

COLONIA

NOVEDADES ^{GI} 20155

México, el doctor José P. Díaz Caneja, otorrinolaringólogo del Sanatorio de Vallecilla de Santander, siendo recibido por distinguidos amigos como el doctor Eugenio Zafra, Luis Gutiérrez, Emilio Larranaga y Félix Díaz Posada entre otros. También de Nueva York llegó el magnífico escenógrafo catalán, muy admirado en México, Carlos Fontseré. Ya consagrado en Estados Unidos, parece que va a presentar en Broadway una revista puritita mexicana. Otro mediante español que triunfa a todo tren en Guadalajara, donde se halla de turné, después de haber hecho temporadas al lado de la Montoya, Pardavé y Linares Rivas en México, es Manolo García Muñoz, galán de galanes, hijo de nuestro entrañable compañero de las Cortes Constituyentes Manolo García Becerra y de su esposa Filo, heredera de sangre y talento de su padre, el inolvidable periodista Eduardo Muñoz.

Other Stories by Claire Huchet Bishop

ALL ALONE

Illustrated by FEODOR ROJANKOVSKY

"Tells of a French herdboy who changed the ways of his elders in an Alpine village where the prevailing motto had been 'Each man for himself.' Written with depth and charm, this distinguished book might well become a classic."—*Horn Book* Ages 9 to 12 \$2.50

PANCAKES-PARIS

Illustrated by GEORGES SCHREIBER

"A package of pancake flour brings good fortune to a French family struggling with after-the-war shortages. There is gaiety, courage, and unselfishness in the story, and the illustrations are superb."—*Library Journal* Ages 8 to 12 \$2.50

TWENTY AND TEN

Illustrated by WILLIAM PÈNE DU BOIS

"A true story of twenty French schoolchildren who share their refuge in the mountains with ten Jewish children who had to be concealed during the Nazi occupation in the 1940s. William Pène du Bois has made interpretive drawings as true to the French landscape of the story as they are to the boys and girls to whom Mrs. Bishop has given recognizable character and individuality."—*ANNE CARROLL MOORE* Ages 8 to 12 \$2.50

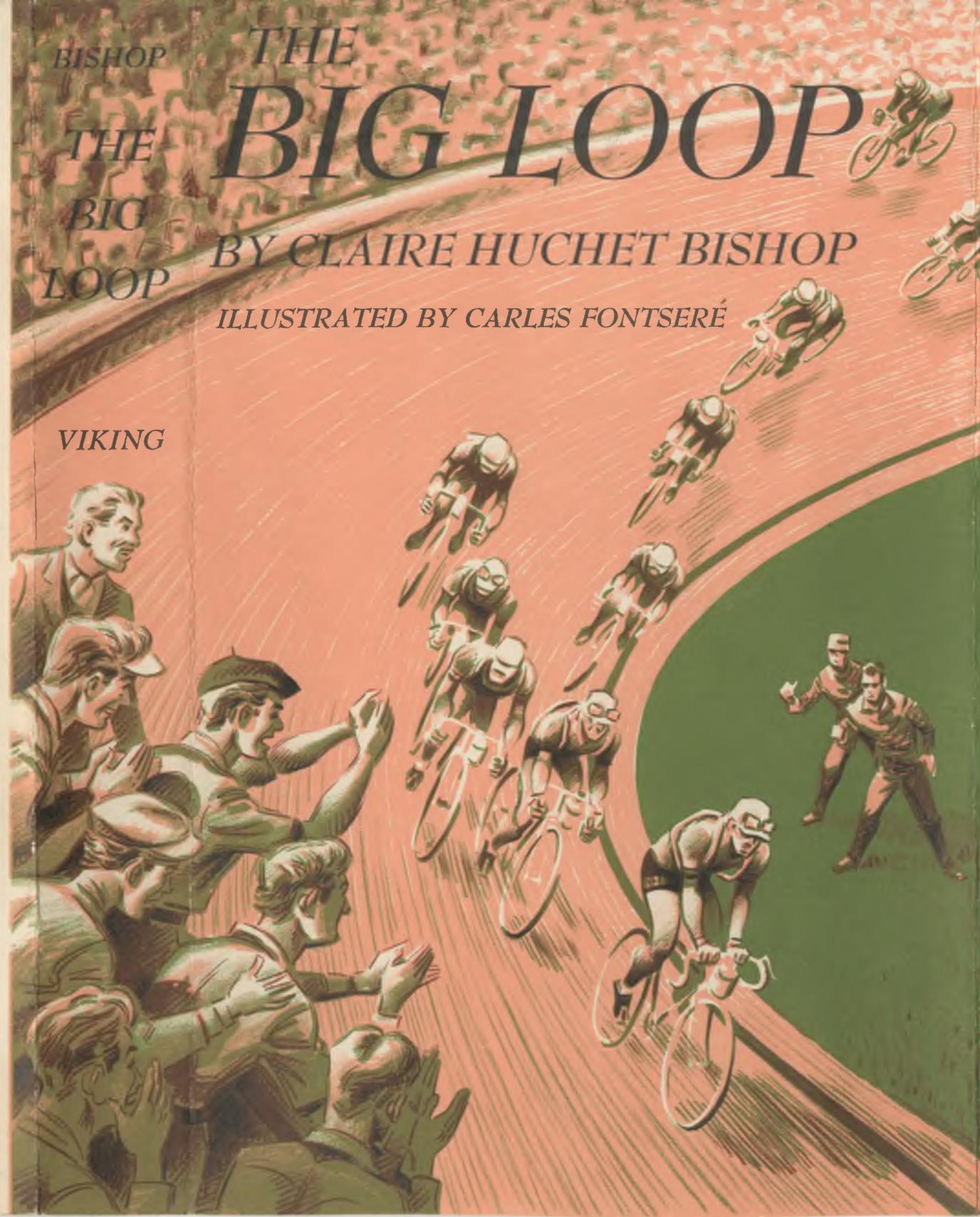
BLUE SPRING FARM

Decorations by EILEEN EVANS

"Interest is divided between music and farming in this unusual story for young people. The action of the story takes place on a farm in Pennsylvania. Here Mr. T. gives instruction in music to a group of guests of different nationalities. The boys and girls take on the raising of beets for a special purpose, in addition to their music. The informative sections of *Blue Spring Farm* are sound, the fun is natural and spontaneous, and there is plenty of lively conversation."—*Horn Book* Ages 10 to 14 \$2.00

THE VIKING PRESS

18 East 48th Street, New York 17, N. Y.



\$3.00

The Big Loop

BY CLAIRE HUCHET BISHOP

Illustrated by CARLES FONTSERÉ

In France bicycle-racing is as popular as baseball is in America, and the "Big Loop," or *Tour de France*, takes the place of our World Series. For twenty-one days more than a hundred contestants race 3000 miles in a big loop around France. Festivity and tense excitement follow them wherever they go.

This is the story of André Girard, who grew up in La Mouff, a poor section of Paris, and whose dreams of being a great bicycle-racer finally came true. The story begins when he is a schoolboy of twelve, when rivals tease him and say he will never be strong enough to be a professional racer, and when André himself doesn't know when he will ever have the money to buy a bicycle. But determination can overcome great obstacles, and in the end, due to his character and self-discipline, due to training and teamwork, André is the champion of the Tricolores.

More than just thrilling sports reporting, this is the story of daily life in La Mouff; of André's school; of his friends Jack and Michel and Miquette; of the workers in the factory where he got a job; and of his hard-working Maman, who helped him in every way she could. It is a story of generosity and sacrifice, of loyalty and solidarity, and of "victory over oneself." Like all Claire Bishop's books, it is written with style and verve and with a deep feeling for humanity.

011015

CERVANTES

Don
QUIXOTE

Don QUIXOTE

CERVANTES

*The first one-volume
edition of the great
SAMUEL PUTNAM
translation, complete*



bonks are

VIKING



UNIVERSITY OF CALIFORNIA

GIFTS
TO THE
UNIVERSITY

January 1, 1955, to December 31, 1955

Charles Fontseré: to the Rare Books Department, three handprinted books of Catalan poems and tales, two of which are illustrated with original color lithographs by the donor, and the third with original woodcuts and etchings.



CHARTER ANNIVERSARY CELEBRATION

BERKELEY • DAVIS • LA JOLLA • LOS ANGELES • MOUNT HAMILTON
RIVERSIDE • SAN FRANCISCO • SANTA BARBARA

GENTES

Por Angel Zúñiga

TERRY y Carlos Fontseré me han llamado para invitarme a una cena que dan en honor de Andrés Segovia. No hay que descubrir a este mago de la guitarra, a este artista único y ejemplar, que ha recorrido el mundo infinidad de veces, rasgueando magistralmente el preciso instrumento musical. Este gran granadino,

.....

La cena en casa de los Fontseré, casi vecinos míos, fue más que entretenida. Carlos es un barcelonés que siente, día a día, y de más a más, la llamada de la tierra. Su mujer, Terry, nacida en Nueva York, aunque de padres catalanes, es barcelonísima. Habla un español con acento catalán-norteamericano, y un catalán, más castizo que en el barrio de Santa Catalina.

La conversación con Andrés Segovia, el ramillete de anécdotas —de países que ha visto; de hechos que ha vivido; de personas que ha conocido— poseen un valor incalculable para entender mejor a la gran persona humana que encierra en su personalidad artística. Pocos casos deben existir en que un artista magistral, como él es, reúna un tan sólido criterio. Es como si pulsara también las cuerdas de la existencia para entresacar esos sonos de rara perfección que han cimentado su fama.

IMPROVISAT MURAL
EN OCASIO DE L'HONORARI
DEL NEW YORK ART DIRECTORS CLUB



Dali speaks to New York ADs

Artist Salvador Dali was guest speaker at a recent luncheon meeting of the New York Art Directors Club. From left to right are Bert Littman, chairman of the Speakers Committee; Russ Rypsam, president of the Salmagundi Club; Mrs. C. Fontseré, interpreter; and Mr. Dali.

1956
"DESTINO"

ES



IMPROVISAT MURAL DALINIESC REALITZAT PER C.F.
EN OCASIO DE L'HOMENATGE A DALI ORGANITZAT
PEL NEW YORK ART DIRECTORS CLUB - MARÇ 1955

JEUDI 5 JANVIER 1956

NOËL CATALAN A NEW-YORK

Le peintre catalan Charles Fontseré, fixé depuis l'exode espagnol à New-York, où son talent s'est affirmé, se souvenant de son séjour en Roussillon, nous a fait tenir des *Cobles per la nit de Nadal*. Il s'agit d'une impression dans le goût ancien, de ces noëls naïfs et joyeux que mit en lumière dernièrement M. le professeur Henri Guiter, au cours d'une conférence de l'Association Polytechnique. Comme quoi la liturgie noéliste a fleuri dans le Nouveau-Monde grâce à un artiste qui rehausse la foi par un particularisme original.

Rappelons que Fontseré s'est fait un nom aux U.S.A., comme son camarade Clavé, son camarade d'exode.





UNIVERSITY OF CALIFORNIA

GIFTS

TO THE

UNIVERSITY

January 1, 1955, to December 31, 1955

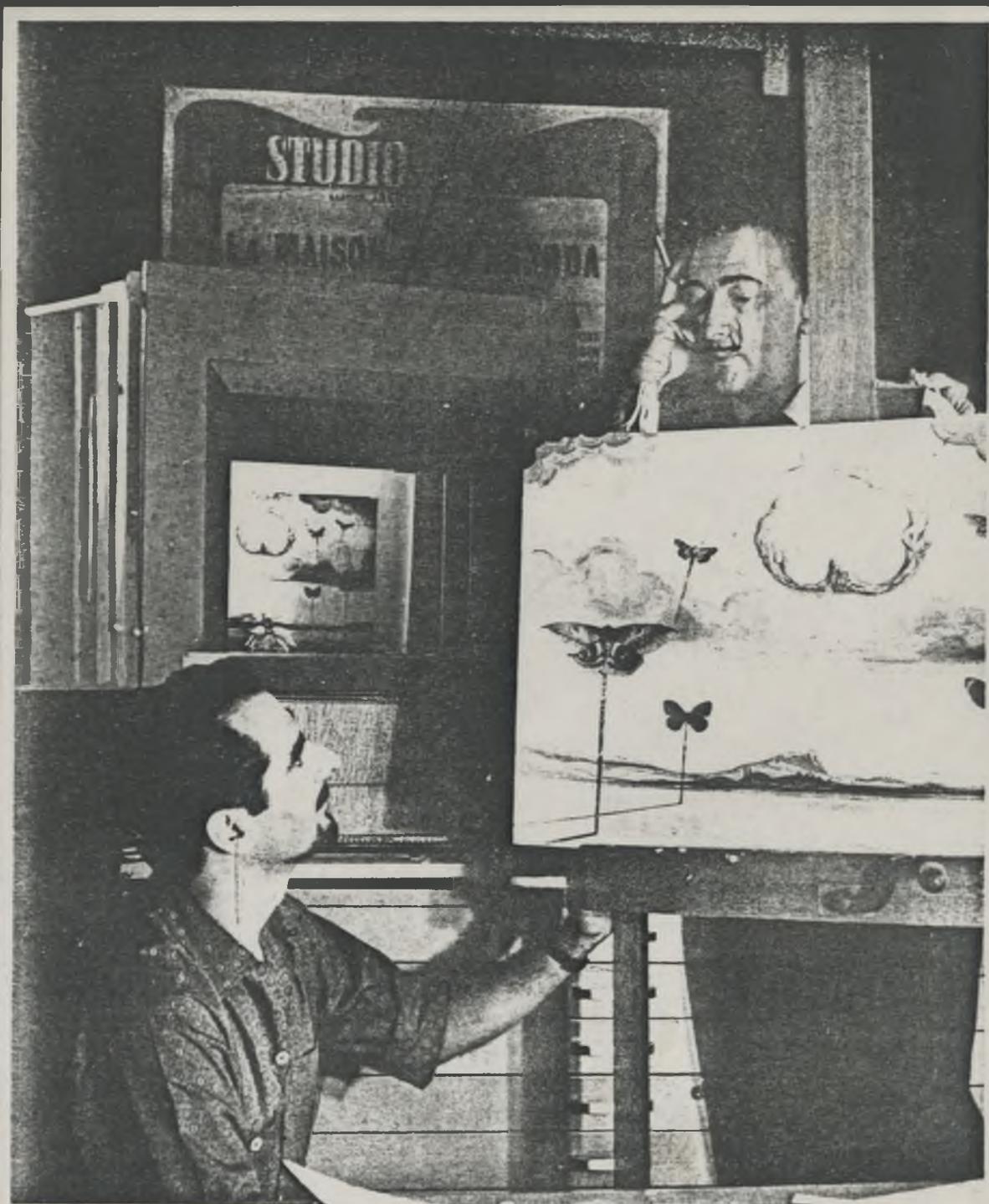
Charles Fontseré: to the Rare Books Department, three handprinted books of Catalan poems and tales, two of which are illustrated with original color lithographs by the donor, and the third with original woodcuts and etchings.



CHARTER ANNIVERSARY CELEBRATION

BERKELEY • DAVIS • LA JOLLA • LOS ANGELES • MOUNT HAMILTON

RIVERSIDE • SAN FRANCISCO • SANTA BARBARA



Dalí en l'estudi de Fontserè a Nova York

En el taller de los Artistas

Con CARLOS FONTSERE

HE aquí a otro artista catalán que se defiende muy bien en el extranjero. No es el primero, ni será el último, que aparece en esta sección. En Nueva York reside Carlos Fontseré desde hace varios años, y en Nueva York sus obras son apreciadas en mucho por sus excepcionales cualidades.



Carlos Fontseré (1956)

Fontseré es el director artístico de la famosa firma de perfumes «Dana». Pinta, además. Ilustra libros, también. Su inquietud no le permite descansar. Este pintor se dió a conocer primero en París como ilustrador de libros de lujo. Sus litografías para «Fuenteovejuna», para «Cánticos espirituales», de San Juan de la Cruz, entre otros, obtuvieron excelente acogida entre los bibliófilos de la ciudad del Sena. Fontseré es también escenógrafo. Sus decorados para «La casa de Bernardo Alba», representada en el «Studio des Champs-Élysées», fueron unánimemente celebrados. Robert Kemp, en «Le Monde»; André Warnod, en «Le Figaro»; André Alter, en «L'Aube», todos los críticos parisienses, dedicaron calurosos elogios a esos decorados intensos y sobrios de Fontseré.

El año 1948 yo pasé un mes en París. Visité entonces el taller de Carlos Fontseré, sito en el tercer piso de una casa maciza y encarnada. que ostentaba su selva de ventanas funcionales junto a las barracas de los ropavejeros judíos que infestaban los alrededores de la Avenida de la Motte-Picquet.

Lo tengo aún en la memoria, y creo que no se me borrará jamás. Un exiguuo aposento de grandes ventanas, en el que una veintena de maquetas, una mesa de delineante, dos sillones, un sillón y un piano de cola sólo dejaban libre un reducido espacio en el que se movían con dificultad varios hombres en mangas de camisa y algunas muchachas en pantalones. Todos ellos daban la impresión de estar muy atareados.

Se destacaba del grupo, por su gran estatura, su lengua cabellera ondulada y sus ademanes menudos y preciosos de «chanteur de charmes», Enrique López, hermanastro de la célebre actriz Maria Casares. Sentado al piano, Pierre Clarel, el «chansonnier» de labio caído y ojos burlones, viejo amigo del público barcelonés y recientemente fallecido, tocaba una canción de comunicativo «entrains». A su lado, de pie, la picante Giselle Boyer, popular locutora de la Radiodifusión francesa, susurraba con acentos tiernos y suaves la letra de esa canción. En un rincón, una redactora del sensacionalista «Samedi-Soir», Monique Luigi, enjuta y desgarrada, pelo lacio, a lo Verónica Lake, y rostro devastado, y el director de «Metro-Actualités», un yanqui adiposo, de ojos bovinos y manos de carnicero, canalla y distinguido a la vez, que tartajeaba dichos agudos en un «argot» de Pigalle con acento de Massachusetts, contemplaban el incesante vaivén.

Se estaban dando los últimos toques a una revista de gran espectáculo, a la que puso música otro barcelonés, Roberto Vicente, y cuyos decorados y figurines eran de Carlos Fontseré. En aquellos días, en los mismos días en que el antiguo boxeador filipino Logan, famosísimo otrora en Barcelona, y convertido en 1948 en cocinero célebre, aparecía retratado en los periódicos ofreciendo sus recetas culinarias a unas damas de la aristocracia parisiense; en los mismos días en que la Galería Maeght exponía un centenar de obras de Joan Miró, y Carmen Amaya «creaba en el teatro de los Champs-Élysées un ambiente de corridas» («Vogue» «dixita»), Cantinflas llegaba a París.

Vicente y Fontseré habían ofrecido su revista a varios agentes artísticos americanos. El único que contestó fué Ricardo Toledo, secretario de Cantinflas. Este último aceptaba en principio el espectáculo y anunciaba que iría ex profeso a París para entrevi-

tarse con sus autores. No bien el cómico azteca llegó a la capital de Francia y conoció la revista, se llegó a un acuerdo.

El mismo año 1948 se estrenó aquel espectáculo en el teatro Iris, de la ciudad de Méjico. Cantinflas lo tituló «Bonjour Mexico». En movimiento, en alegría, en colorido y en magnificencia de trajes y decorados, «Bonjour Mexico» era un auténtico logro. En buen gusto, no digamos. Con sus pequeños boches sin importancia al lado de sus positivos aciertos, «Bonjour Mexico» era un verdadero espectáculo de revista, lleno de encanto, de verdadero sabor parisiense. La labor artística de Fontseré, que asistió personalmente al estreno de la revista, despertó admiración. Fueron sus decorados y sus figurines lo que más gustó de «Bonjour Mexico».

Carlos Fontseré vive en Nueva York desde entonces. Desde allí me ha mandado una extensa carta. Vuelve a colaborar con Cantinflas. Ambos proyectan presentar un espectáculo mejicano, a todo tren, en Broadway.



En el taller parisiense de Fontseré (1948)

No se trata de una revista, sino más bien de una comedia musical en la que trabajará Cantinflas y cuyos decorados y trajes serán de Fontseré. No se trata tampoco de montar un espectáculo exclusivo para el público latino de la urbe de los rascacielos, sino para todo el público de Broadway, norteamericano y extranjero. Algo que pueda rivalizar con lo que allí atrae a la gente. Pero algo muy mejicano.

¿Para cuándo? Para septiembre u octubre del presente año. ¿Título? «México en Broadway». Esto es noticia. Una buena noticia.

(Sebastià Gansch)

MYLOS

DESTINO - 6/56

CARTA DE NUEVA-YORK

POR ANGEL ZUNIGA

GENTES

Un pintor que vuelve a España es Carlos Fontseré, catalán y barcelonés. Fontseré lleva muchos años en los Estados Unidos y en este momento está atacado por la fiebre de la vuelta, esperando el momento de su reencuentro con todo aquello, hombres y paisajes, que siempre ha llevado dentro de sí mismo, como una obsesión, también como una meta artística. Porque Carlos Fontseré aspira a hallar en nuestra tierra los elementos indispensable para una inspiración que brote de nuevo de sus pinceles, recogiendo todo aquello que se llevó en la retina, como una herencia de sentimiento.

—¿Qué opinas del arte en Norteamérica?

—Aquí todo es distinto. En los Estados Unidos el arte es totalmente funcional entra a formar parte de la vida, de las exigencias que nos rodean. En Europa, en París, Madrid, Roma, Barcelona, el artista se aísla más y logra hacer tangible sus sueños de formas. Entre nosotros, los europeos, el ambiente es decisivo para esa libertad de creación, libertad mayormente condicionada aquí por la urgencia de la vida y la creación de cosas que respondan al medio en que se vive y se desenvuelve.

—¿Qué clase de pintura te interesa?

—Te va a parecer muy curioso, pero quisiera volver a mis recuerdos de los años que pasé en Barcelona. Si hubiese vivido siempre allí, seguramente me sentiría atraído por el mundo abstracto, por el ambiente moderno de todas las tendencias. Pero yo soy un hombre muy tradicional. Ya has visto cómo vivo en casa. Procuro no aceptar ninguno de los objetos que no sean sólidos y cargados de tradición. Vivo como si estuviera en Barcelona y no en Nueva York. Quiero, por lo tanto, volverme a encontrar con aquellos colores cálidos, con aquella tierra llena de sol y luz, compenetrarme de nuevo con mi suelo y mis gentes, que no he olvidado nunca.

Fontseré, aunque vive aquí magníficamente situado, es otro español más atacado de esa nostalgia, de esa añoranza por todas nuestras cosas. Ahora ya está con un pie en el estribo, de vuelta a lo que nunca ha olvidado: nuestras Ramblas.



Carles Fontseré frente al pabellón de la Unión Soviética sobre el cual emite interesantes conceptos en este artículo.

BAJO EL SIGNO DEL ATOMO

por CARLES FONTSERE

Lo que no quisieron ver los corresponsales norteamericanos de visita en la Exposición Mundial de Bruselas.



*D'esquerra a dreta:
Angel Zuniga, Terry Fontseré, Dalí,
Escudero, Jaume Miravittles, Carles
Fontseré en un "party" al Hotel
Ambassador de Nova York, 1956*

FOTO MAUREY GARBER

BIOGRAFIES CATALANES

SÈRIE HISTÒRICA

NÚM. VIII

Al bon amic Carls Fornerè,
l'home que ha comprès que
la superació de l'alphinisme
arrela en la subjecció
feminita de la realitat mitja-
nica i en la visió optimista
de l'ideal en desenvolupar. Del
present no cal ni parlar-ne:
i el treball mitjà de cada dia.

Simonichuel

FONTSERE

Regresa a Barcelona después de dieciocho años de vida norteamericana

España no se olvida con un disco de flamenco, otro de sardanas y la receta de una paella



El pintor Fonsere en su casa de Nueva York

BARCELONA 7 y noviembre.—Durante breves semanas ha estado en Barcelona el pintor catalán Carlos Fonsere. Su biografía marca: diez años en París, dieciocho en Norteamérica, uno en México. Pese a su larga ausencia conserva no sólo el idioma, sino el talante español. Exposición íntima de cuatro obras. Charlamos frente a una copa de vino, que el pintor paladea después de muchos años de lejanía.

—¿Sus actividades en París?

—Conozco perfectamente las técnicas de la ilustración del libro. Ilustré, para una sociedad de bibliófilos, el "Romancero gitano", de Lorca; "Fuente Ovejuna", de Lope; el "Cántico espiritual", de San Juan de la Cruz. De este libro no conozco otra edición ilustrada; la finura animada de las imágenes literarias del poeta carmelitano son muy difíciles de expresar plásticamente. He ilustrado también "Las odas a Barcelona" (Verdaguer, Maragall, López Picó, Guinllanya). Me adapté al estilo de cada época donde fueron escritos los poemas.

—¿No le tentó otra aventura estética?

—El teatro. He hecho los decorados de "Nuestra Natacha", de Casona; "La casa de Bernal Alba", de Lorca; "Fuente Ovejuna", de Lope, así como sus respectivos vestuarios. Mario Moreno "Cantinflas", que vió dichas obras me propuso hacer un espectáculo mejicano. Importó un millón de pesos (de aquel entonces, ocho millones de francos). Lo

encontré a mi esposa... (Terry, la esposa de Fonsere sonríe. Es hija de catalanes; pese a visitar por primera vez España conserva admirablemente tanto el idioma vernáculo como el castellano.

—¿En qué trabaja en Nueva York?

—Es difícil explicarlo para que lo comprenda una mentalidad europea. En Norteamérica, el artista tiene una enorme aplicación: se le solicita y tiene muchas posibilidades. Por ejemplo, un Banco cualquiera tiene su escaparate como aquí una tienda; el artista dibuja allí escenas excitando al ahorro explicando la ventaja de los préstamos bancarios, etcétera. No se trata de publicidad al estilo europeo, sino de verdadera inspiración estética puesta al servicio de una finalidad práctica. Muchas empresas importantes tienen un asesor artístico. Yo, por ejemplo, lo soy de la Dana, los famosos perfumes. El perfume, comercialmente hablando, no es solo un fino aroma; exige que lo rodee un prestigio, un concepto suntuoso. Yo tengo que estudiarlo casi como un problema estético y hasta de movimiento.

—Vinieron de Norteamérica, ¿qué le parece Europa?

—Apagada, como polvorienta; compréndame usted. En Nueva York, los colores gritan, los escaparates, las muestras de las tiendas, los vestidos estridentes los automóviles. Aquí, en Barcelona me sorprende viendo a muchas personas vestidas de negro. Y los pue-

blos casi confundidos con la tierra; en Norteamérica, un pueblo, con sus casitas policromas, es una enorme masa de color brillante y sonoro.

—¿Se encuentra, espiritualmente, de nuevo en nuestras tierras?

—Sí. No olvide usted que lo hispánico, en Norteamérica, es muy profundo; no por los españoles, escasa minoría, sino por la inmigración hispanoamericana. Sobre todo, la puertorriqueña. Va usted a Harlem y se encuentra los más bellos letrados en español. Eisenhower, en su propaganda electoral, se dirigió en castellano a sus electores de Harlem. Por el portillo de lo hispánico se cuele en Norteamérica el alma de España. Ya tenemos jueces españoles. Y creo que en la próxima candidatura tendremos alcalde español en Nueva York.

—A usted, de casi mentalidad norteamericana, ¿qué le extraña de nosotros?

—De un lado, el ritmo; de otro su producción. La productividad de la vida americana nace en el seno de la misma familia: trabaja la mujer; los hijos inmediatamente se independizan. Aquí, el cabeza de familia se esfuerza para subvenir a las necesidades de todos. Cuando los hijos son mayores, aún les busca empleo y le abre camino. En Norteamérica, desde niño, se empieza a tener responsabilidad propia.

—Además de su arte, ¿de qué está usted satisfecho, amigo Fonsere, después de su experiencia norteamericana?

—De mis dotes culinarios. Nadie hace la paella como yo; ni en Valencia. Con el arroz, los jueves, un disco de flamenco y otro de sardanas, en mi hogar se respira aire de España; a veces me asombro cuando abro la ventana y veo las inmensas lucecitas de los rascacielos neoyorquinos.

Terry, la simpática esposa del pintor, me entrega unas fotografías. La casa de la joven pareja. En la pared—¡oh nostalgia sonora, oh Polifemo de oro!—una guitarra.

Extracto de: EL CORREO CATALAN Noviembre 1956 por Angel Marsa

... Fontsero es un pintor español profundamente mediterráneo. ... A través la riqueza cromática de su paleta, transluce la inquietud dramática de un auténtico españolismo.

En París Fontsero pinto sus primeras telas siguiendo la concepción clásica del impresionismo francés. Sus logradas incursiones en el campo vastísimo de las artes aplicadas: la ilustración de libros de lujo, el cartel, la pintura mural y la escenografía, han enriquecido la personalidad de este pintor. que posee, además, una rara cultura humanística.

Sus paisajes Nueva Yorkinos reflejan un profundo conocimiento de la técnica y no son el producto de una observación vulgar. Cada tela es una expresión total en ella misma que oculta un vigoroso mensaje. Sin caer en la tentación de la pintura abstracta americana, Carlos Fontsero ha sabido sustraer lo mejor de ella. Una estructura clasicista de subfondo cubista servida por un colorido violento muy en consonancia con las nuevas tendencias que empiezan a manifestarse en algunos escogidos de las nuevas promociones super avantgardistas, partidarios de un "retour au réel".



Bon Nadal

Carles i Terry Fontseré

Barcelona, 1956

LXXV^e aniversari de la Proclamació

Canònica de la Mare de Déu de

Montserrat com a Patrona

de Catalunya

ARTE Y ARTISTAS

FONTSERÉ, en «Sala Vayreda»

Presenta en «Sala Vayreda» el pintor Fontseré una pequeña colección de realizaciones de diversos aspectos norteamericanos, particularmente vistas urbanas, tratados con gran luminosidad y energético dibujo. Algo diverso en su concepción, oscila de un lirismo sugerente a un realismo decidido, más apoyándose constantemente en una disciplina, que se nota presente siempre, y una atenta observación.

JUAN CORTES

FIRST Award for Excellence

POR SU CONTRIBUCION AL EXITO DEL SEGUNDO DESFILE PRO UNIDAD HISPANA



PRESENTED ON THE OCCASION OF THE SPANISH-AMERICAN DAY FESTIVITIES

La Voz Hispana del Aire (WWRL) y Revista Temas

BY THE

UNITED SPANISH AMERICAN PARADE COMMITTEE
(COMITE PRO DESFILE DE UNIDAD HISPANA)

May 2, 1957



Handwritten signatures and names of committee members, including Juan Pineda, Juan R. Torres, J. R. Rencis, and Donald E. Jones.

PRIMER PREMIO A NUESTRA CARROZA

El Comité Pro Desfile de Unidad Hispana otorgó el Primer Premio a la carroza de la Revista TEMAS y La Voz Hispana WWRL, "por su contribución al éxito del Segundo Desfile Pro Unidad Hispana", celebrado en esta urbe el cinco del pasado mayo, patrocinado por la Federación de Sociedades Hispánicas y el Consejo de Organizaciones Hispanoamericanas.

Ya en nuestra edición de junio ofrecimos nuestros puntos de vista sobre este acto cívico en la carta de "Amadeo" y al mismo tiempo brindamos un amplio reportaje gráfico de esta actividad que, de enderezar sus pasos hacia una verdadera unión y actitud progresista y democrática, será demostración palpable de la pujanza del conglomerado de habla española en franca convivencia con sus conciudadanos.

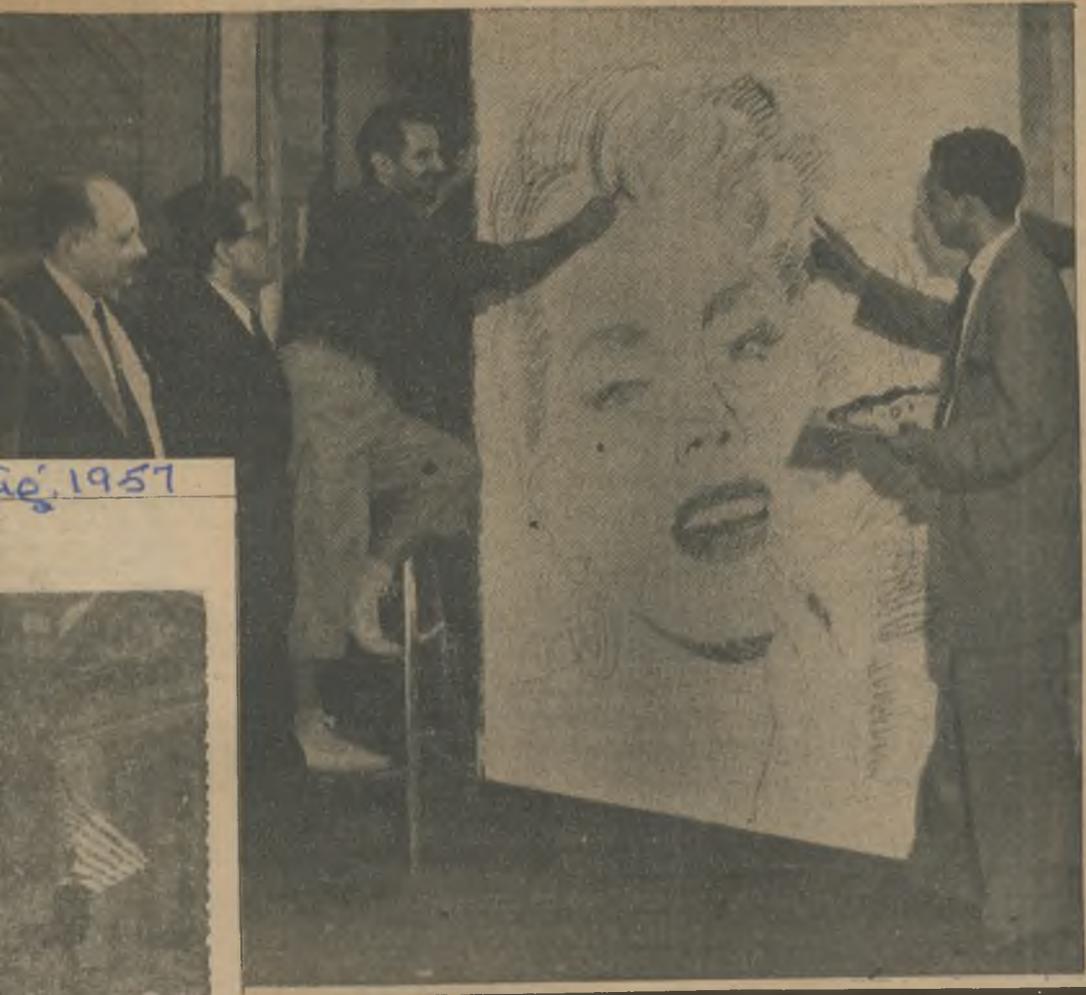
Al reproducir el Diploma que nos fué entregado en sencilla ceremonia que tuvo lugar en los salones de Casa Galicia el domingo, diez y seis de junio, no nos impulsa vanidad alguna. Diplomas como éste fueron otorgados a las Sociedades Mexicanas Inc., por su carroza, Primer Premio en lo cívico, y a otras entidades comerciales y sociedades, así como a personas que brindaron su esfuerzo y entusiasmo a la mayor brillantez del Desfile. Entre las personas premiadas se cuentan la Sra. Emma Rothblatt, Comisio-

nada de Eventos Públicos de la Ciudad; doña Antonia Denis, veterana luchadora de Brooklyn y muchas otras más.

Nuestra carroza que ha merecido el primer premio fué diseñada y pintada en su gran tamaño por el director artístico de TEMAS, Carles Fontseré.

El lema que nuestros Directores, Sres. Lolita y José de la Vega, escogieron para la carroza de la Revista TEMAS y La Voz Hispana WWRL: "La palabra hablada y la palabra escrita al servicio de la cultura hispana y de los derechos humanos", expresa claramente la norma que ellos se han impuesto en su labor pública y la meta hacia la cual marchan, sin que nada ni nadie les haga olvidar que el bien común está por encima de todas las demás ambiciones. Bien podría enlazarse el lema de nuestra carroza con el que ostentaba en su costado la carroza de las Sociedades Mexicanas, Inc., sentencia del inmortal Benito Juárez: "El respeto al derecho ajeno es la paz".

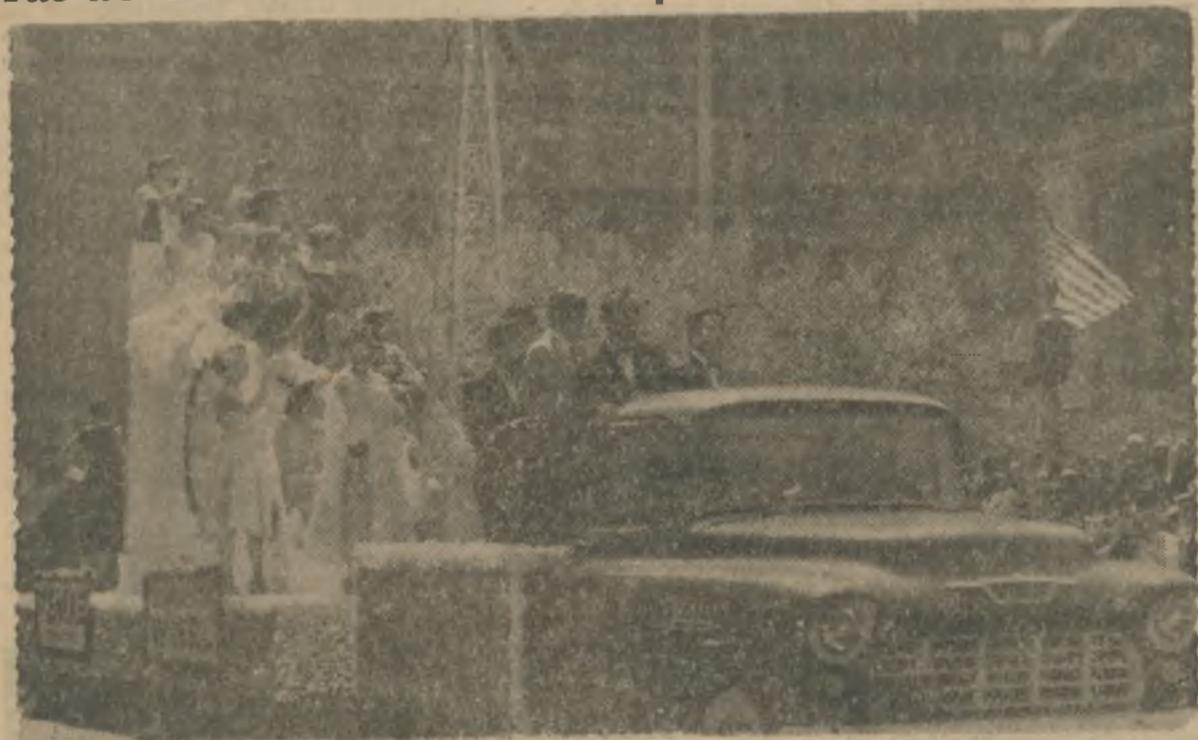
La Voz Hispana WWRL y la Revista TEMAS agradecen el testimonio de reconocimiento que se les ha otorgado y al mismo tiempo desean manifestar públicamente que el PRIMER PREMIO, el UNICO PREMIO de reconocimiento se lo merece el pueblo que con su esfuerzo y su presencia hizo posible la realización y el éxito del Segundo Desfile Hispano.



ag. 1957



Más del Desfile de Unidad Hispana . . .



"TEMAS" EN EL DESFILE.—Otra carroza que llamó la atención fue la de la revista "Temas" y "La Voz Hispana" (WWRL), en la que iban la Srta. Martha Jiménez, primera dama de la Reina del Desfile; Gilda y Noemi de Castro y Carmen Quiñones, de "Temas" y las artistas Margarita Estremera y Perlamar, acompañadas de un grupo de lindas muchachas del club Coronet. Por la WWRL, el Sr. Alfredo Barea; el director artístico de "Temas", Charles Fontseré, Willy Quiñones, Bill Kelly y Hal Korman.

(Fotos LA PRENSA, por J. Martí)

Otro ángulo de la carroza de TEMAS y La Voz Hispana WWRL, que fué diseñada por nuestro Director Artístico Carles Fontseré. Entre las bellezas femeninas que la adornan, se encuentran las lindas bailarinas Margarita Estremera y Perla Mar, la cantante Estrella Salinas, bonitas señoritas del Club Coronet, Carmen Quiñones, Hilda y Noemí Castro, así como la Primera Dama de Marjorie I, Martha Jiménez.



TEMAS

113 W. 63rd St.
New York 23, N. Y.



Director
JOSE DE LA VEGA

Administradora
LOLITA BRAVO

Director Artístico
CARLES FONTSERE

Advertising

JAMES PATTY

ERWIN L. RUFF

JUSTINE NAGLE



TEMAS is published
monthly by TEMAS
Corp., 113 W. 63rd St.
New York 23, N. Y.
Tel. TRafalgar 3-5170



Printed in U. S. A.

Entered as Second
Class Matter, July 15,
1951, at the Post Of-
fice at New York, N.
Y., under the act of
March 3, 1879.



Fotografías:
International News
Photos y Latin Ame-
rican Photo News
Service

Vol. 13 No. 78

Abril 1957

All rights reserved.
Derechos reservados

No se devuelven
originales



Suscription rates:
\$3.00 per year
\$5.00 for two years
Single copy \$0.25



A Charles Foutsier,
ce grand
serviteur
de

THEATRE

en paternel et fidèle
hommage

Jean-Jacques A. J.

NOËL MCHLVII

EL DIARIO DE NUEVA YORK

BABBY QUINTERO

1957

En Nueva York

Y EN TODAS PARTES...

(Las opiniones expresadas en esta Columna no necesariamente reflejan la política o la opinión de EL DIARIO)

A QUIEN PUEDA INTERESAR...

ARTE ESPAÑOL EN MANHATTAN...

Carles Fontseré, el distinguido artista español ha sido nombrado consejero artístico por la Comisión Organizadora de la "Spain Gallery" que se inaugurará próximamente en Manhattan... Una Galería de Arte, la "Spain Gallery", será destinada a presentar única y exclusivamente las creaciones artísticas de los españoles contemporáneos, residentes en España o fuera de ella, castellanos, catalanes, andaluces, vascos, gallegos, es decir, pertenecientes a esa maravillosa conjunción espiritual y artística de las Españas, que no han cesado de asombrar al mundo con la diversidad de sus manifestaciones expresivas... Sin duda, la Galería Española, es una muestra más del inmenso prestigio artístico que actualmente goza la Madre Patria en los Estados Unidos. Un merecido reconocimiento a la Nación que ha dado al mundo grandes artistas que se han caracterizado por los rasgos profundos de su personalidad creadora...

GOTITAS DE MI TINTERO por Angel M. Arroyo

GALERIA DE MIS ARTISTAS: Uno de esos extraordinarios artistas que España expulsó mar afuera después de la última guerra civil, víctima de ese histórico infortunio, por ser más español que antes se convierte en el de hoy auténtico embajador pincelista de su Cataluña ausente. Ese, es señores y señoras, el joven paisajista, escenógrafo y dibujante publicitario de la Revista Temas señor don Carles Fontseré. Desde su refugio en Nueva York instaló sus "Studios" al Este



Carles Fontseré

de la Calle 52. Desde que se vió obligado a dejar su porvenir añorado allá en la hermosa tierra que le vió nacer, sus trayectorias artísticas forman un mundo de triptica experiencia entre París, Ciudad de México y Nueva York. Muchacho aun durante su expatriación por la ciudad capital de Francia se topa con Antoni Clavé, compueblano suyo, y juntos organizan una exposición de dibujos en Perpiñán, capital de Rosellón. En el Casino de Canet le imprime a las laterales del salón de bailes frescos plásticos de su maraviloso pincel artístico. Durante los días aciagos de la segunda guerra mundial sufre los rigores del campo de concentración hasta que ya libre de odiseas se establece con su taller en el barrio parisino de Champ-des-Mars donde hace la bohemia del artista de prestigio cerca a la histórica Torre Eiffel. En México trabajó para los Estudios Tepeyac y hoy en la inmensa urbe del Hudson reinstalado en sus nuevos Studios de West End Avenue, tenemos a Carles Fontseré haciendo ilustraciones para la Revista Temas y ultimando sus planes para su exposición pictórica del entrante Otoño en una de las renombradas galerías de la ciudad....



por FLORENTINO BARRENECHEA

(especial para TEMAS)

Atlántico va . . . Atlántico viene

●
*Ha regresado a Nueva York
Carles Fontseré*



●
El nuevo director artístico de TEMAS, Carles Fontseré, prisionero en las nostalgias de ida y vuelta (añoranzas de la patria en la lejanía y del dinamismo norteamericano cuando está en la masía catalana o en el cortijo andaluz), se halla de regreso entre nosotros después de su viaje a España. Pero sus pinceles y los colores de su paleta no se han enmohecido en el interregno viajero y en las páginas de esta revista aparecen mensualmente las creaciones del arte múltiple y valiente de Fontseré. (Foto Geger, París)

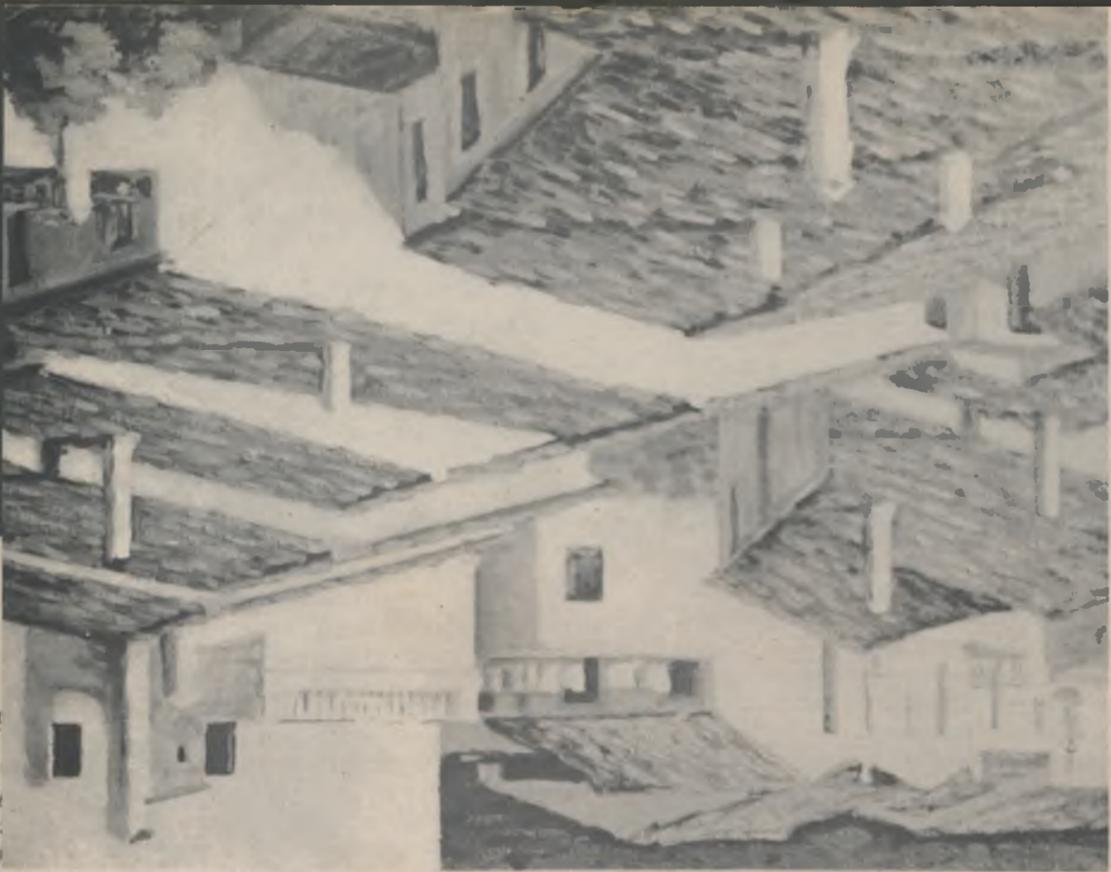
Este es el panorama urbano que se ofrece a la vista de Carles Fontseré desde la ventana de su antiguo estudio de la calle 52, al Este. Sin que importe la fealdad absoluta y frialdad deslavazada del tema, con el gótico amazacotado de la iglesia de Lexington y calle 53, el pincel ha logrado, con tan escasos y sobrios elementos, recoger la palpitación de la gran ciudad. En el orden de la composición y con las pinceladas de color diseminadas con maestría, consigue magíficamente el efecto perseguido.



La mesa de TEMAS y La Voz Hispana WWRL durante la celebración del banquete anual de la Asociación de Comerciantes Hispánicos, en el Hotel Commodore. Fué un acto muy brillante. En la foto, de izquierda a derecha, Sra. Terry Fontseré, esposa de Caries Fontseré, director artístico de TEMAS; Luisa A. Quintero, redactora de esta Revista; Carlos Laracuenta, del Depto. de promoción; Justine Nagle, gerente auxiliar de anuncios, y Erwin Ruff, gerente de anuncios de TEMAS; los esposos Carmen y Willie Quiñones, de TEMAS, y los Sres. Lolita y José de la Vega, directores de TEMAS y La Voz Hispana WWRL.

TEMAS

1957



"Tejados de San Pol de Mar". En la parte superior izquierda, el mar azul profundo y violetos. En los tejados de sol, la luz mediterránea se acusa en el naranja vivo de la paleta de Fontseré. Las paredes blancas del caserío están tratadas con realismo, con una técnica burda, como empastadas con mucha cantidad de color.

1958

● Nuestro buen amigo, el catalanista escritor Jaume Miravittles, durante su reciente visita a Puerto Rico con motivo del Festival Casals, publicó un artículo sobre la madre del gran violoncelista Pablo Casals. Muy claramente hizo notar que don Pablo nació en Mayagüez, pero era hijo de un joven matrimonio catalán que emigró a la Isla, y dice que ella, a su vez, regresó a España cuando solo contaba diez y ocho años.
En total, que el famoso "Pau" Casals sigue siendo tan catalán como Jaume o como nuestro simpático Director Artístico, Carles Fontseré.



"Bosque de Santa Quitèria", en Vilanova de la Roca. El sol del Valles reverbera en los ocres y amarillos violentos de estos pinos, tratados con pinceladas rudas de bermellón puro y de carmin. En esta tela resalta crudo, sin paliativos, ese dramatismo que es la calidad característica de la pintura de Fontseré: violencia en la luz y en el color, placidez y armonía en la composición y en las sombras.

Pero Fontseré había ya absorbido en el veneno de la distancia y de la inquietud mexicana, Nueva York, y la sinfonía azul de los pueblos catalanes se le apla su mirada inquisitiva y le dejaba casi los colores de una paleta salpicada con las nias del neón callejero y con los brillos nogatía y de la publicidad. Y Fontseré Este hombre de estatura regular y barba rra púnica, hecho de fibras recias y sen estampa de almogávar que lleva la estirp nista en la talla de sus facciones afanosas rada penetrante y en la firmeza decisiva plegada, es un pintor de vocación definitiva. Paisajista, escenógrafo, dibujante y creador de carteles de propaganda, su triple responde a un denominador común movido por afanes de superación y marca sello que lo define cabalmente: valentía ma, en el color y en la expresión.
Cuando Carles Fontseré asumió la dirección de TEMAS, no era ningún novato a los lugares y a los personajes llegados a

ARLES FONTSERÉ ha vuelto. No hace mucho tiempo todavía, el artista sucumbió al tironazo violento de la llamada peninsular y nos abandonó a impulsos de las nostalgias sentimentales para reincorporarse a la patria española, a la de luz solar y marina de las orillas mediterráneas. Pero Fontseré había ya absorbido en el veneno de la distancia y de la inquietud mexicana, Nueva York, y la sinfonía azul de los pueblos catalanes se le apla su mirada inquisitiva y le dejaba casi los colores de una paleta salpicada con las nias del neón callejero y con los brillos nogatía y de la publicidad. Y Fontseré Este hombre de estatura regular y barba rra púnica, hecho de fibras recias y sen estampa de almogávar que lleva la estirp nista en la talla de sus facciones afanosas rada penetrante y en la firmeza decisiva plegada, es un pintor de vocación definitiva. Paisajista, escenógrafo, dibujante y creador de carteles de propaganda, su triple responde a un denominador común movido por afanes de superación y marca sello que lo define cabalmente: valentía ma, en el color y en la expresión.
Cuando Carles Fontseré asumió la dirección de TEMAS, no era ningún novato a los lugares y a los personajes llegados a



El magüey mexicano, que los conquistadores españoles transplantaron a la Península, se ha identificado de tal modo con el paisaje de la costa mediterránea de Cataluña, que hoy día no se concibe ésta sin aquél. Esta "etxavara resseca", de Vilassar de Mar, Barcelona, con sus hojas retorcidas, atormentadas, reseca por el ardor del sol, forman un

plegado cada siete días muere embadurnado por la brocha para dejar paso a las nuevas ideas decorativas destinadas a brillar otra semana y desaparecer a su vez.
Pero este pechado ascensional de Fontseré se hunde cuando los clarines de la Segunda Guerra Mundial lanzan la llamada apremiante, el toque urgente que no deja margen a los remansos del quehacer artístico. En el remolino bélico, Carles hace equilibrios de subsistencia bandeándose algún tiempo vendiendo helados por las calles, o convertido en feyante dentro de una barraca verbenera de tiro al blanco, o empunhando las tijeras de vendimiador en los campos de vides del *Midi* francés. Hasta que el ojo avizor de la gendarmaría, vigilante de la frontera, lo descubra.

negocio de descarnado. Cantinflas mira con insistencia la

En México una revista escénica gen...
Mario Moreno, hastiado del acos...
ros y agentes conocedores de sus p...
biado de recepciones y agasajos inter...
botellas de champaña descorchadas...
mentos marcanes y convincentes; d...
insistentes de mercachifiles y logre...
espontáneamente ante la puerta del t...
seré e inicia una conversación sen...
sincera, en la cual se barajan más las...
artísticas que los presupuestos econó...
bilidades de un éxito en ciernes po...
negocio de descarnado.
Cantinflas mira con insistencia la

“Los Blancos Dientes del Perro” es el título de una obra original de Eduardo Criado que se está representando en Barcelona. Criado, que actualmente está en Estados Unidos en viaje de estudios como publicista de la casa Pirelli, dió lectura de su obra en el estudio de nuestro Director Artístico Carles Fontseré, a un grupo de distinguidos artistas, literatos y directores de teatro de esta urbe. De izquierda a derecha, William Layton; Adolfo Coteló, de “La Actualidad Gráfica” de Madrid; José Crespo, Carles Fontseré, Terry de Fontseré, Fernando Teixidor y Leonardo Balada. Al fondo, Agustín Perón y Ricardo Pérez Solero. Carlos Montalbán y Roberto Rodríguez están haciendo gestiones para representar la obra en Nueva York.

MARZO 1958





BRIDGE OVER EAST RIVER
CARLES FONTSERÉ

Printed by RAFAEL TASIS - BARCELONA



Carles & Terry Fontseré
New York 1957

La amistad entre Cantinflas y Todd es bastante estrecha; bien podría ser que se decidieran a presentar en Broadway una obra que hace tiempo Moreno tiene en mente: "Viva México". Carles Fontseré, Director Artístico de la Revista TEMAS, diseñaría por encargo de Cantinflas las decoraciones de esta obra. Fué Fontseré quien hizo las de "Bonjour, México", que Cantinflas llevó de París a México hace unos años. Carles conoció personalmente a Todd en México y lo recuerda como un hombre enérgico, simpático, con el eterno cigarro entre los labios.

Cuando Todd y Elizabeth fueron a casarse a Acapulco, se alojaron en la mansión junto al mar que tiene Mario Moreno y en la de don Fernando Parrá Hernández.

• Nuestro director artístico Charles Fontseré y su cara mitad, Terry, siguen por tierras de Europa, acampando en los lugares más pintorescos y no dejando nada interesante sin ver. Después de estar en la Feria de Bruselas se fueron a Alemania; allí les entregaron su "gogomobile" (una máquina que anda por la carretera como si fuera un automóvil); luego se fueron a España y escalando las agrestes montañas de la Costa Brava piensan colocar la bandera de TEMAS en un pico sobresaliente para que esté bien visible por aquellas tierras el nombre de esta revista.



MARZO 1958

Los costosos cuadros clásicos que exhibe French & Company, famosa casa dedicada a objetos de arte y antigüedades, son una colección de 36 que datan de cinco siglos y valen más de un millón de dólares. Serán exhibidos también en La Habana, Cuba; y en San Juan, Puerto Rico, durante el Festival Casals. La Sra. Yolanda Le Witter, Directora del Departamento de Pintura de French & Co., informa a Carles Fontseré, Director Artístico de TEMAS; Spencer Samuels, Presidente de French & Co. y Rafael Durand Manzanal, Director de Fomento Económico de Puerto Rico, que el cuadro "Meditación de San Francisco", de El Greco, está valorado en 45,000 dólares.



TE SOCIAL: En su hermosa residencia en la Quinta Avenida, brindó la ilustre artista Lucrecia Bori, un té social, para hablar sobre el próximo concierto del Comité Pro Víctimas de Valencia que se llevará a cabo en el Town Hall el 13 de abril, con prestigiosos artistas. En la foto, de izquierda a derecha, José Crespo, actor español quien colabora eficazmente en esta laudable obra, Carles Fontseré, Director Artístico de la Revista Temas, quien ha donado un dibujo, la señorita Bori, Josefina Rincon Marrero y Melba Alvarado, Presidenta del Club Cubano Interamericano.



INVITACION PARA UN CONCIERTO: La fotografía muestra a la diva valenciana-americana Lucezia Bori, de pie, sirviendo el té a un grupo de sus invitados a la recepción íntima que ofreció en su apartamento de la Quinta Avenida, con el objeto de invitarles al concierto que a beneficio de las víctimas de Valencia, España, se celebrará el 15 de abril próximo en el Town Hall. A la extrema izquierda, el artista Carlos Fontseré, la Srta. Bori, Srta. Rincón, Srta. M. Alvarado y el actor español José Crespo. (Foto: EL DIARIO, por Carrión).

La bellísima señorita Anallida Alfaro, "Reina Panamericana del Café", luciendo su hermosa corona en la recepción celebrada en el Terrace Room del Hotel Plaza, sonríe ante el versallesco saludo de nuestro Director Artístico, el renombrado pintor Carles Fontseré. La Srta. Alfaro ha sido muy agasajada durante su permanencia en este país, como embajadora cautivante del café. Al final de la recepción balló con gracia el típico baile panameño "el tamborito", con el Cónsul General de El Salvador.

1958



Anuncian concierto en beneficio de víctimas de inundaciones en Valencia

Por JOSE CRESPO

La catástrofe de Valencia corrió por la prensa del mundo, la respuesta no se hizo esperar. De todas partes llegaron donativos y ayuda para los damnificados. Creo que hay muy pocos países que no hayan contribuido de alguna forma al alivio de los necesitados y Valencia y España, les están agradecidos.

Pero lo verdaderamente emocionante, lo que nos ha llegado al corazón y nos ha hecho sentir un nudo en la garganta, ha sido el sentimiento cívico de los españoles de España y fuera de España. Todas las provincias españolas se unieron como una sola, para ayudar en su dolor a su hermana Valencia. No creo que haya español, por modesto que sea, que no haya contribuido de alguna forma, para ayudar a sus hermanos, Y no solamente los españoles de España, sino los españoles, que por una u otras razones, viven alejados de la Patria. Los españoles de toda Hispano América, de Norte América, los que están esparcidos por todo el mundo y que llevan en su alma eternamente la nostalgia de la tierra querida, los hispanoamericanos, nuestros hermanos de raza, de sangre, de religión, de tradición y lo que es aún más grande, que nos expresamos en la misma lengua, los amigos de España, todos, todos, sin distinción, han llorado el dolor de sus hermanos de Valencia y han contribuido a aliviarlo.

¿Valencia, has llorado lágrimas amargas ante tus hijos desaparecidos y tus bellezas destruidas de la noche a la mañana; ¡Pero no has estado sola, hemos estado todos contigo y lo estaremos, hasta verte resurgir aún más bella, si



(Foto LA PRENSA por J. MARTI)

PRO DAMNIFICADOS DE VALENCIA.—Salvador Dalí (al centro), hace entrega a la Srta. Lucrecia Bori de un cuadro que ha de ser puesto a la venta para recaudar fondos pro damnificados de Valencia en concierto auspiciado por la Bori. El cuadro, "Angelic Landscape" fué entregado por su autor en la Galería Knoedler. Aparecen también en la foto la Sra. Julius W. Noyes (extrema izquierda), y el cónsul general de España, don Ramón de la Presilla (derecha).

sus donativos. Todo el que quiera contribuir, puede enviar su óbolo a la "Nacional", 239 Oeste de la calle 14, en Manhattan.

Lucrecia Bori y José Iturbi

Estos dos valencianos ilustres tenían que acudir al llamado de su tierra y de sus paisanos. No podían mostrarse ajenos al dolor de sus hermanos y del suelo que los vio nacer. En cuanto nuestra querida Lucrecia Bori recibió el

día de la función y que podrán corresponder a cualquiera que haya contribuido, comprando números para dichos regalos, con el donativo de un dólar. Los regalos consisten en un Chevrolet 1958, donativo de la empresa "Café Bustelo"; un magnífico broche de platino, brillantes y esmeraldas, donativo de "Milton Fuller"; un valioso "clip" de platino, brillantes y rubíes, donativo de la

da es obra del pintor español y director artístico de "Temas" Carlos Fontseré.

Como un pedacito de Murcia, perdido en este laberinto de Nueva York, he contribuido también con mi entusiasmo y con mi modestia, para ayudar a Lucrecia Bori en esta enorme labor que se ha impuesto. Pero ella sola es el alma de todo y la que mueve el tinglado con la gracia y la habili-



Carles i Terry Fontseré
Nova York 1958



EN EL MUNDO DE LA MODA
la llegada del modisto español Pedro Rodríguez causó extraordinario revuelo. El estilista, ampliamer- lo. Su estancia en Nueva York fué muy aprovechada: al regresar a España se llevó importantes contratos con algunas de las casas de modas más destacadas, entre otras Bonwit Teller, y dejó también una serie de amistades que se agregan a la ya larga lista de sus relaciones personales. En la fotografía, tomada en el apartamento del pintor español Fernando Bosch, aparecen de izquierda a derecha Rodríguez, su nuera, Bosch, Terry Broch y su esposo Carles Fontseré, director artístico de TEMAS.

MARGINALIA

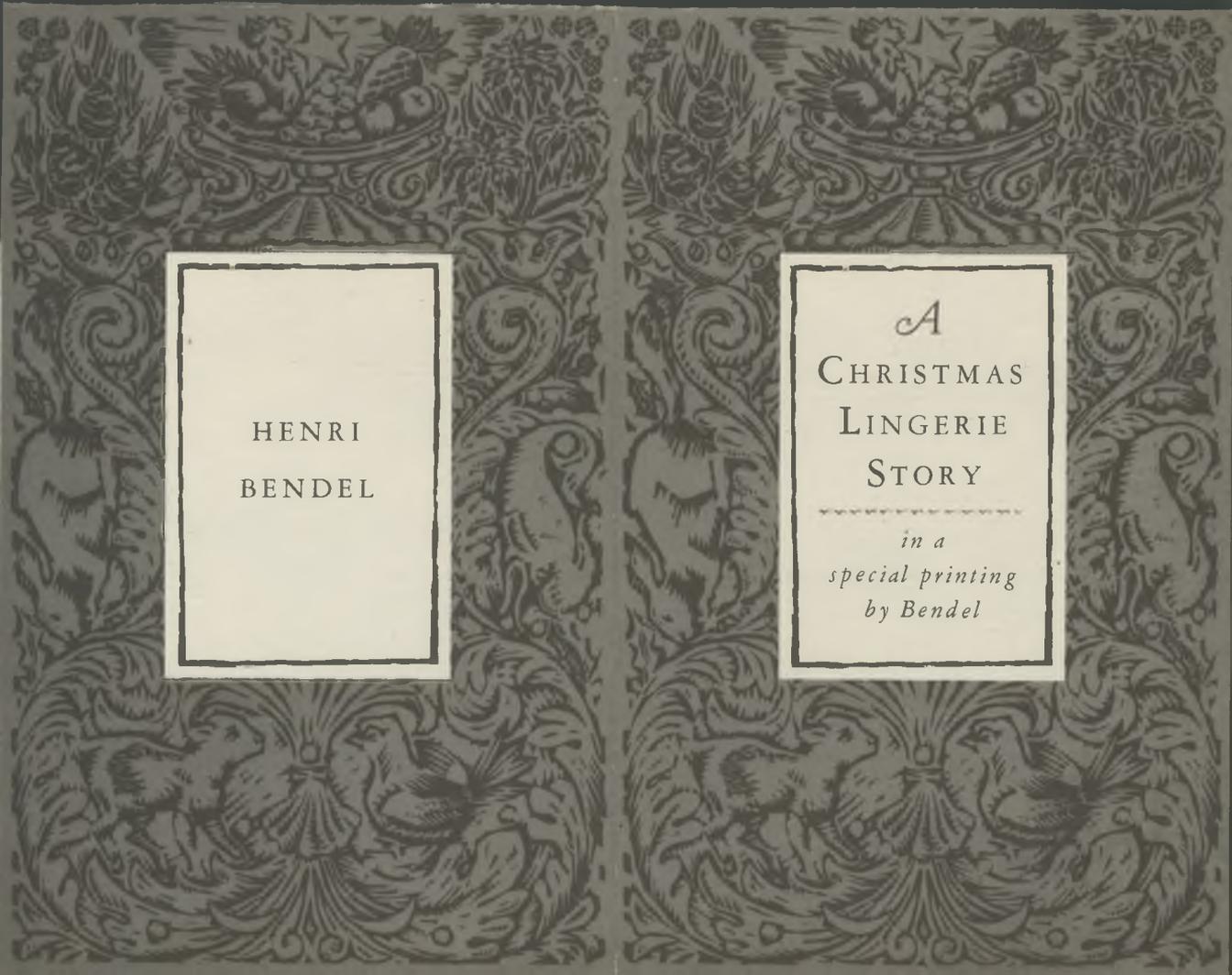
por Luisa A. Quintero

ARTISTA MULTIPLE

Rumbo a Europa parten el 6 de junio, Terry y Carles Fontseré. Irán a España, París, Munich en donde recogerán su coche "Issette", luego pasearán por los Pirineos hasta Cataluña. Fontseré, Director Artístico de la Revista "Temas", hará un reportaje pictórico y fotográfico de los bellos paisajes que han de visitar, llegando, como es natural, a la Feria de Bruselas. Carles, un tipo con la bohemia elegante del artista europeo, ha vivido mucho en París, con motivo de la Guerra Civil de España. "Paisajista, escenógrafo, dibujante publicitario, creador de carteles de propaganda, su obra múltiple responde a un denominador común de artista movido por afanes de superación y marcado con un sello que lo define cabalmente: valentía en la forma, en el color y en la expresión", como lo describió el extinto escritor español Florentino Barrenechea. En Francia vivió la vida del expatriado, sufriendo penalidades sin cuento, pero su esforzado temperamento, su talento, triunfó sobre todos los obstáculos y con otro catalán, Antoni Clavé, organizó una exposición de dibujos en Perpiñán, la Capital del Rosellón. El Casino de Canet Plage le encomendó sus decoraciones. Vuelve el destino a jugarle una mala pasada, pero Fontseré se impone y se dedica a hacer decorados teatrales y a pintar con gran éxito. Su estudio en el Barrio Champ-des-Mars, fue su palacio y ya la suerte le sonreía. Allá conoció a Mario Moreno (Cantinflas) y con él marchó a México para hacer los decorados de la presentación del "peladito", "Bon jour, México". De México a Nueva York, al amor y al matrimonio con una chica hija de catalanes, nacida en Nueva York, Terry. Forman una pareja ideal. Su hogar-estudio, cerca del Río Hudson, es una belleza, con cuadros, pinturas, antigüedades bellas, reliquias... un verdadero encanto. Como anfitriones, son una maravilla y no hay nadie en Nueva York que pueda preparar una paella como Carles Fontseré. Hay que probarla para darse cuenta de lo exquisita que sabe. ¡Feliz viaje y pronto regreso, Terry y Carles, por acá se les quiere!



Carles Fontseré



HENRI
BENDEL

A
CHRISTMAS
LINGERIE
STORY

*in a
special printing
by Bendel*

1958

RODRIGO

K

Especial para TEMAS
por LEONARD BALADA

e piano,



Antes de venir a Nueva York, Rodrigo estuvo en San Francisco. Allí se estrenó su "Fantasía para un Gentilhombre" dedicada a Andrés Segovia, quien la interpretó bajo la dirección de Enrique Jordá.



DIALOGANDO

Con **CARLOS FONTSERÉ**, artista polifacético, con residencia en Nueva York. - De París a América con «Cantinflas». - Ahora prepara la escenografía de éste para presentarse en Broadway. - Hizo las ilustraciones para una edición de «La fi del mon a Girona» de Ruyra

Con agradable excepción, personaje y tema se presentó en forma pausada o con tiempo para hablar de mil cosas diferentes, y aprovechar para el lector los detalles que mejor idea pueden dar del hombre que, a lo largo de una jornada nos contó detalles de una existencia pintoresca si tuviéramos que escribir como a principios de siglo, y que ahora hemos de catalogar como plena de inquietud y actividad, pero magníficamente encauzada.

Vino a nuestra ciudad con el doctor don Luis Pericot. Eso era ya una presentación y una garantía. Con los citados y don Miguel Oliva Prat, pasamos una jornada de inspección en nuestra provincia, desfilando ante nuestros ojos desde el frescor y belleza perenne que la naturaleza otorgó a nuestra Costa Brava, hasta los monumentos que razas y civilizaciones pasadas legaron a su paso por nuestras tierras.

Nuestro hombre de hoy, nos llamó la atención por su barbilla mefistofélica. Eso a la vista, porque pronto surge una personalidad recia, con sencilla seguridad en su labor.

Carlos Fontseré es relativamente joven. Hace poco llegó de Nueva York.

—¿Y qué tal por allí?

—Magnífico. Pero cuando tengo tiempo vengo hacia acá.

—¿Nació?

—En Barcelona.

—¿Cómo fue allá?

—Podría decir que como un ciclista. Por etapas.

—¿Primera?

—París. Un pintor debe ir ante todo a París.

—¿Qué se aprende allí?

—Entras de lleno en el mundo

artístico. París obliga a luchar, y de esta lucha el hombre saca todas sus posibilidades artísticas.

—¿Qué dejó a su paso?

—Algunos cuadros. La ilustración de varios libros, y, principalmente escenografía.

—¿Por ejemplo?

—La de «Nuestra Natacha», de Alejandro Casona. «La Casa de Bernard Alba», de García Lorca, de la que también diseñé el vestuario. «Fuenteovejuna», de Lope de Vega en una adaptación de Jean Cassou. Todo eso me llevó a cruzar el mar...

—¿Qué sucedió?

—Se me encargó el diseño de todo lo concerniente a un gran espectáculo. El productor era Raul Levy, que ahora lo es de la París... pero se estrenó en Mé-Brigitte Bardot. Todo se hizo en jico el año 1948.

—¿Y cómo fue...? Y llegamos justo a omitir el «manito».

—Pues que estaba asociado y figuraba como artista, nada menos que Mario Moreno, el popular «Cantinflas», y ya desde el principio se arregló todo con la idea de ir a ofrecer a los mejicanos unos destellos de París. Artistas y todos eran de París y el espectáculo se llamó «Sun-jour México». Se fletó todo en avión especial en el que también viajábamos nosotros, y hacia Méjico...

—¿Qué tal Mario Moreno o «Cantinflas»?

—Como no va a saberlo, diría que es un hombre con un corazón que no le cabe en el pecho. Está en todo. Tiene una visión clara de cuanto trata, y una personalidad y sencillez incomparables.

—¿Si tuviera que saberlo?

—Diría sencillamente: Es un buen amigo.

—¿Le ha visto desde entonces?

—Quedó una sincera amistad y hemos aprovechado todas las ocasiones para vernos. Se mantuvo el contacto, y ahora estamos estudiando la presentación de un espectáculo mejicano en Broadway, con él como artista.

—¿Primer libro?

—El primer libro que ilustré fue una edición de «La fi del Mon a Girona», de don Joaquín Ruyra. Después, los «Cantos Espirituales de San Juan de la Cruz», en edición española y francesa, «El Romancero gitano», de García Lorca, etc.

—¿Ahora?

—Uno con fotografías en colores más y escrito por mi esposa, Terry, sobre «San Pedro de Roda».

—¿Conoce ya, pues, esto?

—Vengo cada vez que me es posible y me dedico a recorrer todas estas magníficas comarcas...

—¿Cómo tira hoy tantas fotografías?

—Es una forma también de ilustrar los libros. A veces marcho del dibujo y empleo este sistema. Por eso voy recopilando cuanto me parece interesante. Ahora tengo en proyecto un libro sobre tipos de Nueva York —gente de la calle— como suele llamársela. Lo escribirá seguramente Angel Ezúñiga y yo ya tengo preparado mucho material en este aspecto.

—¿Pintura?

—Preferencia por el óleo que ha sido con lo que he expuesto.

—¿Publicista?

—En Nueva York soy el Director Artístico de una revista que se llama «Temas» y que se edita en español.

—¿Su ideal?

—El artístico, ir superando y que la inspiración llegue, aunque sea con esfuerzo, que a veces así es mejor. En lo humano, vivir seis meses en Nueva York y seis en un puerto apartado y tranquilo de las comarcas gerundenses...

—¿Cómo...?

—Como hoy, por ejemplo...

Y enfocó un nuevo motivo. Unos patitos recién nacidos que

miraban con estupor la gran cámara. Aquella cámara que, si hubiera tenido que hablar de ella, entre cada pregunta y respuesta la tendría que mencionar, diciendo «Y nuevo fotografía...» «Y cambio de carrete...» «Y limpiar el objetivo»...

Que si a este magnífico hombre y artista inquieto que es Carlos Fontseré, algo se le ha pegado de Norteamérica, ha sido su continuo viajar con la cámara a cuestas... y como además él lo hace con el doble sentido artístico-profesional, su interés en es-

to puede reflejar su actividad y acierto en los diversos aspectos artísticos de su polifacética gama de inspiración...

GIL BONANCIA

LA PRENSA, MIERCOLES 7 D

MARGIN

por Luisa

COSAS QUE INT

El modisto español Pedro Rodríguez y venció". Lo cierto es que el p... pués de una breve visita, había "co... llevó jugosos contratos para su casa... bién incondicionales amigos. Rodríguez... avanzada en toda Europa y no es arriesgado afirmar que sus diseños señala definitivas pautas aún a la moda parisense. Pedro tiene sus casas principales en Madrid y Barcelona, pero la fama de su nombre y sus creaciones ha dado ya la vuelta al mundo. Será posible conseguir acá sus creaciones casi simultáneamente con Europa. Fernando Bosch, artista español, le presentó a sus amigos, ganándose todos con su trato afable y sencillo culto y amplio, dominando el arte de la charla, salpicada de apuntes y citas oportunas. Lo acompañó su nuera, María Delgado de Rodríguez, quien le sirve de modelo en sus giras y es a la vez encargada de su casa de modas en Madrid. Es la primera visita de Rodríguez será la última. He hecho conexión con Teller, de la Quinta Avenida. Entre las fitrionas del visitante, se cuentan T...

MARGINALIA

por Luisa A. Quintero

COSAS QUE INTERESAN

El modisto español Pedro Rodríguez, como César, "vino, vió y venció". Lo cierto es que el partir de Nueva York, después de una breve visita, había "conquistado" la Ciudad. Se llevó jugosos contratos para su casa de modas y conquistó también incondicionales amigos. Rodríguez es uno de los modistos de avanzada en toda Europa y no es arriesgado afirmar que sus diseños señalan definitivas pautas a la moda parisiense. Pedro tiene sus casas principales en Madrid y Barcelona, pero la fama de su nombre y sus creaciones ha dado ya la vuelta al mundo. Será posible conseguir acá sus creaciones, casi simultáneamente con Europa. Fernando Bosch, artista español, lo presentó a sus amigos, ganándose a todos con su trato afable y sencillo, culto y amplio, dominando el arte de la charla, salpicada de apuntes y citas oportunas. Lo acompañó su nuera, Marta Delgado de Rodríguez, quien le sirve de modelo en sus giras y es a la vez encargada de su casa de modas en Madrid. Es la primera visita de Rodríguez a Nueva York, pero no será la última. He hecho conexión con la famosa firma Monwit Teller, de la Quinta Avenida. Entre las personas que fueron anfitrionas del visitante, se cuentan Terry y Carles Fontesre...



PEDRO RODRIGUEZ

en el
taller
de los
artistas

Con FONTSERÉ

ESTOY con Carles Fontseré en el hotel de la Rambla de los Estudios donde se aloja. Este pintor de estatura regular y barbita acerada, hecho de fibras recias y sensibles, con estampa de almogávar, mirada penetrante y firmeza decisiva en su boco plegado, ya estuvo aquí el año 1956. Vino acompañado de su esposa, Terry, una norteamericana simpatiquísima, inteligente, nacida en Nueva York de padres catalanes, y que habla un catalán purísimo, con normas. Hicieron entonces prolongadas estancias en Cataluña, Mallorca y Andalucía. Hogaño, la feliz pareja ha mudado de itinerario. Después de visitar la Exposición de Bruselas, Carles y Terry se fueron a Alemania. Allí les entregaron su «gogomobile» (una máquina que anda por las carreteras como si fuera un automóvil). Luego estuvieron en el Pirineo aragonés, en el Rosellón, recorrieron toda la Costa Brava. Pasan ahora unos días en Barcelona antes de embarcarse para Nueva York.

Pintor, ilustrador, escenógrafo, decorador, la biografía de este artista catalán marca: diez años en París, uno en Méjico, ocho en Norteamérica. La inquietud de Fontseré no le deja descansar. Se dió a conocer primero en París como ilustrador de libros de lujo. Sus litografías para «Fuenteovejuna», para «Cánticos espirituales», de San Juan de la Cruz, para «Las odas de Barcelona», entre otras, obtuvieron excelente acogida entre los bibliófilos de la ciudad del Sena. Vinieron luego los decorados para «Nuestra Natacha», para «La casa de Bernarda Alba». Robert Kemp, André Warnod, André Alter, todos los críticos parisienses, dedicaron calurosos elogios a esos decorados intensos y sobrios de Fontseré.



El año 1948 el autor de estas líneas pasó un mes en París. Visitó entonces el taller de Fontseré, sito en el tercer piso de una casa maciza y encarnada, que ostentaba su selva de ventanos funcionales junto a las barracas de los ropavejeros judíos que infestaban los alrededores de la avenida de la Motte-Picquet. Fontseré vivía la bohemia confortable del artista solicitado. Fué en aquellos días justamente cuando Mario Moreno («Cantinflas») llegó a París con ánimo de hallar los elementos necesarios para presentar en Méjico una revista genuinamente parisiense. Cansado de buscar sin encontrar nada, «Cantinflas» llamó espontáneamente a la puerta del taller de Fontseré. Sintió al punto una admiración apasionada por la obra de nuestro pintor y llegaron a un acuerdo. Pocos meses después se estrenó la revista en la ciudad de Méjico. La labor artística de Fontseré, que asistió personalmente al estreno, despertó entusiasmos. Fueron sus decorados y sus figuras la que más gustó de «Bonjour Méjico». Luego de un año de permanencia en Méjico, Fontseré se trasladó a Nueva York. Reside todavía en la ciudad de los rascacielos.

Desarrolla en ella una actividad intensísima. Ha ilustrado libros para editoriales prestigiosas, la «Viking Press», entre otras, ha decorado escaparates, ha sido el asesor artístico de la famosa firma de perfumes «Dana», lo es ahora del gran «magazine» «Temas». El papel de Fontseré se cotiza más alto que nunca. No por ello deja de pintar. Pinta febrilmente. Al contemplar sus lienzos, que en 1956 él mostró privadamente en la trastienda de la «Sala Vayreda», uno experimenta la sensación de una fuerza violenta que se exterioriza mediante formas y colores. Es que la gama cromática elegida por el artista es ardorosa, fagosa, vigorosa, y confiere a los temas una vitalidad extraordinaria. Sus tonos, en efecto, son llevados con frecuencia a la incandescencia con un gran exuberancia, sin hacer dejación. no obstante, de una mesura y una regla, de una armonía, específicamente mediterráneas.

Fontseré ama profundamente a su país natal — su estudio de la avenida East End se exorna con hierros repujados, macetas de flores, una guitarra, discos de sardanas y de cante flamenco —, pero ese amor no le impide hablar con entusiasmo de la belleza de la metrópoli americana donde vive, belleza que no siempre es comprendida por los forasteros, especialmente cuando proceden de Europa.

—Existe un crecido número de tópicos sobre Nueva York — explica Fontseré —. Se cree por lo general que es una ciudad gris, cuando es todo lo contrario. Nueva York está situada en el mismo paralelo de Barcelona, el sol es el mismo que el nuestro, el aire es límpido y transparente. Y, en Nueva York, los colores gritan. Nueva York es una enorme masa de color brillante y sonora. Esta orgía cromática bate récords de antitópico.

—Se podría escribir un libro sobre las gentes que pasan tres días o tres semanas en Nueva York y, al regresar a su país dicen o escriben una serie de lugares comunes. Yo recomendaría a quie-

nes quieren escribir algo sobre Nueva York que vivieran meses, mejor años, en una sola calle, y, a fuerza de verla, acaso llegarían a descubrir su verdadero rostro.

—Suele afirmarse también que Nueva York no tiene carácter, cuando hay en la metrópoli rincones y calles que rebosan poesía. Desde las ventanas de mi antiguo estudio, se divisaba el «General Electric Building», un rascacielos de color de rosa. Por las mañanas, el sol naciente lo iluminaba y entonces nuestra habitación bañaba en una atmósfera irreal, intensamente poética. Mi mujer y yo lo denominábamos «nuestra Canigó».

—Hay que residir en Nueva York para captar esa poesía. En este aspecto, yo he tenido las suerte de casarme con una neoyorquina, y ella me ha aprendido a conocer la ciudad, a comprenderla, a amarla y a descubrir su vida secreta, su belleza íntima, su poesía oculta. Sólo así se consigue que una ciudad sea tuya, que no te resulte extranjera.

Carles Fontseré ha traído consigo algunos lienzos que reproducen lugares neoyorquinos, paisajes urbanos esquinados de geometría, a los que el pintor ha sabido infundir un verismo entrecorrido de lirismo. Uno de ellos, el que ilustra este artículo, refleja el panorama urbano que se ofrecía a la vista de Fontseré desde una de las ventanas de su antiguo estudio de la calle 52, en el Este. Pese a la frialdad desustanciada del tema, con el gótico amazacotado de la iglesia de Lexington, el artista logró, con tan escasos y sencillos elementos, recoger la palpación de la gran ciudad.



—Lo malo es — comprueba Fontseré — que un espectador no americano puede desconcertarse ante estas telas, porque no responden al tópico en uso.

—Y desde el punto de vista estrictamente material, ¿qué se puede decir acerca de Nueva York?

—Que allí uno puede vivir su vida con entera libertad y con toda comodidad. La ciudad está al servicio de uno y, a altas horas de la noche, uno encuentra un taxi en la puerta de su casa y todas las tiendas abiertas. En Nueva York, en este sentido, todo está resuelto.

MYLOS

GRAFICAS DE ACTUALIDAD

Homenaje A Ganador Premio Nobel

Durante el banquete con que fue homenajeado el Dr. Severo Ochoa, ganador del Premio Nobel de Medicina de 1959, que tuvo lugar anteayer

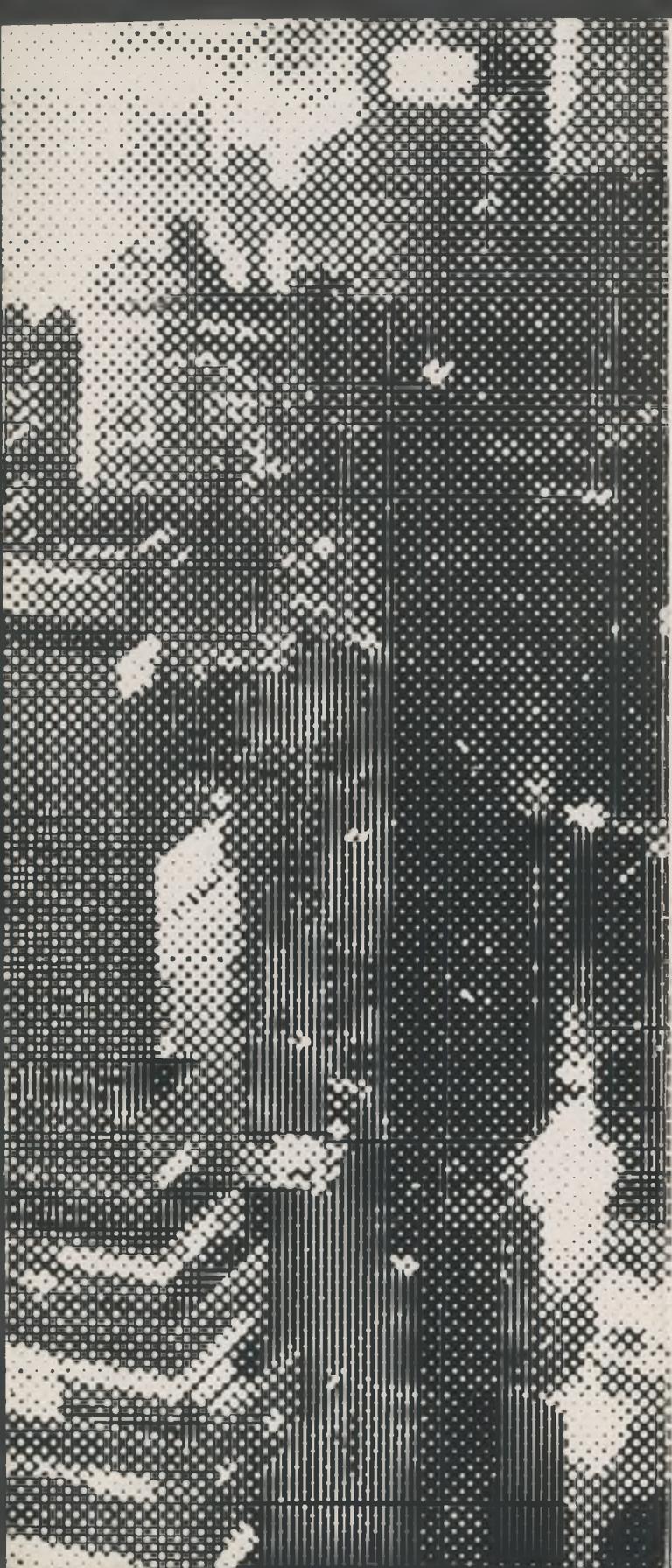
domingo, fue tomada esta foto en la que aparecen, entre otros: El Dr. Ochoa; el Dr. Porfirio Dominici y el Sr. Stanley Ross, Presidente y Director de EL DIARIO DE NUEVA YORK, respectivamente; el Juez Emilio Núñez y el profesor Emilio González López, del Hunter College. (Foto por Nuri Hernández).



MERECIDO HOMENAJE.—El Dr. Severo Ochoa, ganador del Premio Nobel de Medicina de 1959, a quien se le tributó un banquete-homenaje el domingo pasado en el Hotel Commodore, es flanqueado por el Dr. Porfirio Dominici, Presidente de EL DIARIO DE NUEVA YORK, y por la Sra. Carmina de Núñez, esposa del Juez Emilio Núñez. (Foto Nuri Hernández).



ANIMADA CONVERSACION.—El Sr. Charles Fontseré, Director artístico de la revista "Temas" (izq.), el Sr. León Dalva, Tesorero del DIARIO DE NUEVA YORK, su esposa, la Sra. Dalva y el animador de la televisión Ed Sullivan, hacen un aparte durante el homenaje que se le ofreció al Dr. Severo Ochoa, anteayer, en el Hotel Commodore. (Foto Nuri Hernández).

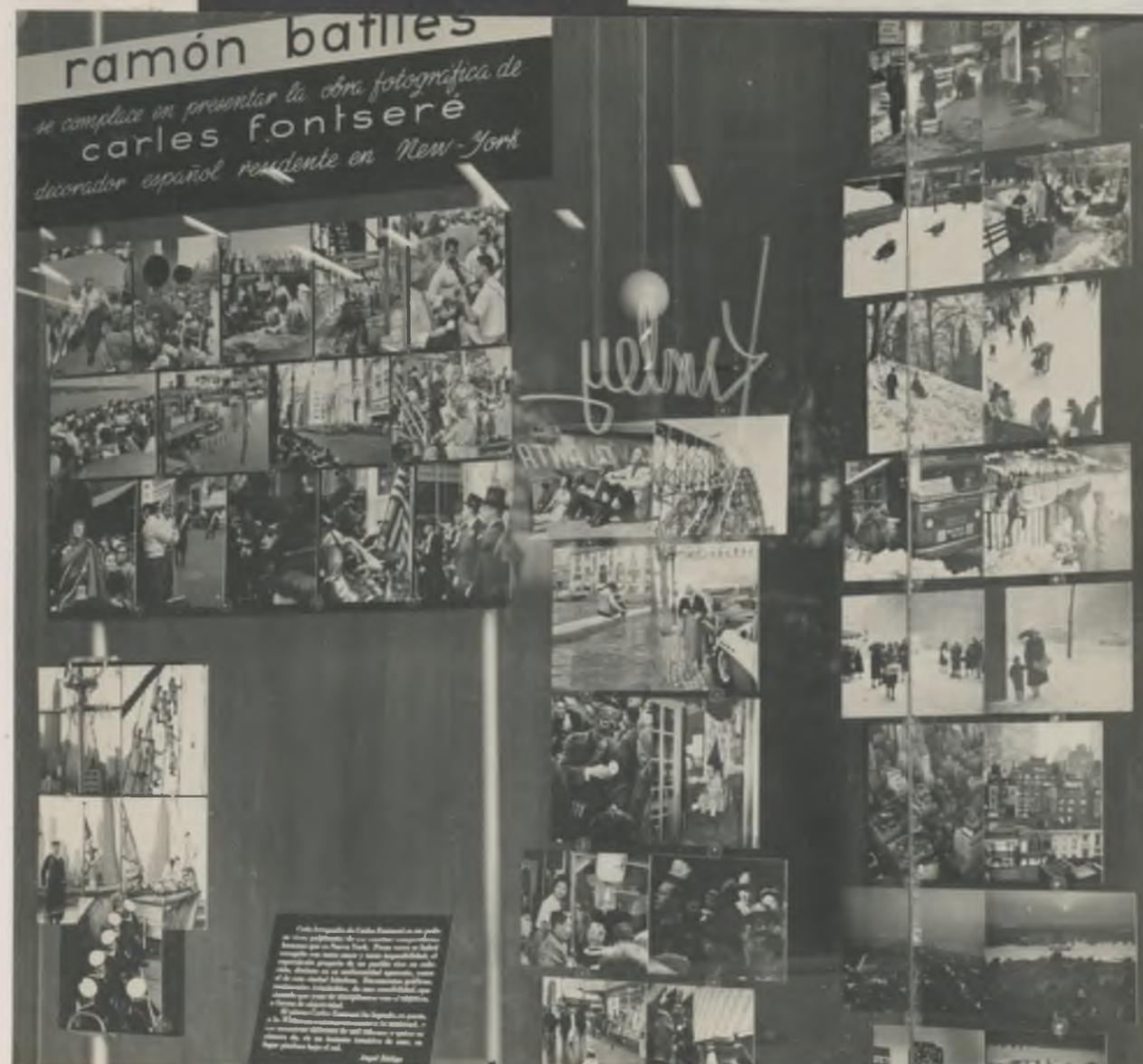


bon nadal i any nou

carles
i
terry

Times Square i Broadway des del Empire State Building
Fotografia de Carles Fontseré

1959



Cada fotografia de Carles Fontseré es un pedazo vivo, palpitante, de ese enorme rompecabezas humano que es Nueva York. Pocas veces se habrá recogido con tanto amor y tanta impassibilidad, el espectáculo gregario de un pueblo rico en colorido, distinto en su uniformidad aparente, como el de esta ciudad fabulosa. Documentos gráficos, testimonios inimitables, de una sensibilidad apasionada que trata de disciplinarse con el objetivo, a fuerza de objetividad.

El pintor Carles Fontseré ha logrado en poeta, a lo Whitman, entonar un canto a la multitud, a ese monstruo delicioso de mil cabezas, a quien su cámara da, en un instante intuitivo de azar, su lugar piadoso bajo el sol.

Angel Zúñiga

Puentes de París

por RAMON GOMEZ DE LA SERNA

(Especial para TEMAS)

Son muchos e imponentes los puentes de París, porque son como arbotantes de su gran río, como costillares que entran en el pecho de la gran ciudad, de huesos pectorales de una inmensa radiografía envuelta en sus grises fotográficos y movilizada como si viese la circulación de la vida por entre su canastilla.

La más hermosa perspectiva de París está en mirar al sesgo, desde uno de los primeros puentes hacia uno de los penúltimos. Hay brumas, hay pueblos lejanos, orillas de gran viaje, destellos de agua y luz, como en un panorama de cuadro antiguo, y si el día es medio luminoso, se ve como un puente es una especie de arco iris bajo, como un arco de gloria de vivir en París. En el Sena está el fiel de la balanza de París, platillo del ala derecha y platillo del ala izquierda, balanceándose y equilibrándose.

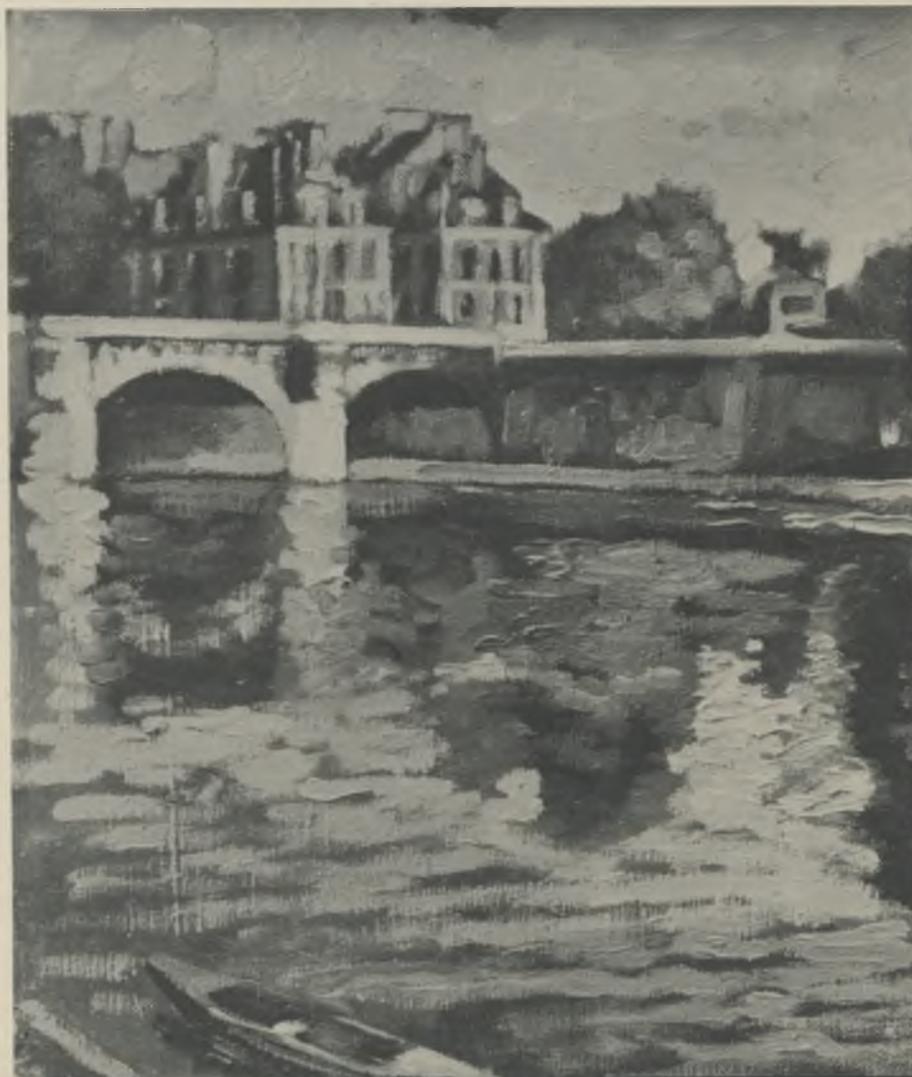
Peinada con la raya en medio, la ciudad tiene una belleza misteriosa y meridiana —de la Cleo de Mérode y de anteriores mujeres grecorromanas que tocaban la flauta— agravando su encanto fatal el estar dividida en sus dos bandeaux.

El misterio central de París —con su abismo de agua y muerte— está en ese río enjaezado con las peinetas de sus puentes.

Son mucha vida y muchas cosas las que se congregan en torno a sus malecones y a los largos pretilos que lo abalcanan a compás de sus calles marginales. Influyen en los puentes las maletas abiertas que muestran sus libros sobre esos parapetos y donde se intelectualiza la caminata que, a lo mejor, tuerce por cualquier puente, ya civilizada de lecturas, ya ilustrada de estampas, buscando el fondo ciudadano.



Durante su época de París, Carles Fontseré logró aprisionar en telas de admirable colorido, toda la belleza de los puentes centenarios que hincan sus estribos en los blandos ijares del Sena. El de San Luis, contra un marco invernal de árboles desnudos; el Pont Neuf y el Puente de la Tournelle que ilustran estas páginas, recogen muy bien la austera serenidad de esos históricos monumentos de piedra que tan líricamente describe Ramón Gómez de la Serna.



El transeúnte que ha libado maletas negras y bibliófilas por teoría de los libros a la experiencia de la vida que hay en el puente y en el laberinto de las calles, la versación que sólo da París y los gulos de los enarcados puentes y las bibliotecas.

No son los puentes del primer milenio que se celebró hace mil años, pues aquellos puentes llevaron la terrible insistencia de dos siglos, ya que el más antiguo de los que quedan es, con pocas excepciones, el llamado puente Neuf que fué construido en 1578, lo que hace bastante antiguo.

En las viejas crónicas ya se describe la plaza lacustre de los siglos XVI y XVII, plaza pública en que se vendían las grandes novedades y se venía la platería al tentempié para los pescadores, amezado el comercio por la libertad y atracción de saltimbanqueros, y flotante teatro de marionetas sobre el hombro del biombo y corretón.





ASISTEN A FUNCION-HOMENAJE A LUCREZIA BORI:—En la composición gráfica aparece un grupo representativo del sector español en los Estados Unidos que asistió a la reciente función-homenaje a la diva española —feneceida el año pasado en esta urbe— Lucrezia Bori, y la cual tuvo lugar en la sala de la Metropolitan Opera House. De izquierda a derecha aparecen, Sr. Antonio Espinosa, Consejero Cultural de la Embajada de España en Washington; María Negrón Muñoz, de la Junta de Directores del Teatro Español en Nueva York, proyecto éste que auspició Lucrezia Bori; Srta. Mercedes Gómez Pablos, pintora española que expone sus obras esta semana en la Chase Gallery; Sr. Javier Villacieros, Cónsul de España en Nueva York; Sr. Mariano de Yturralde, Embajador de España en Washington; Sr. José L. Pérez-Ruiz, de la delegación española en las Naciones Unidas; José Crespo, actor y director del Teatro Español; Sra. Terry Fonseret, Dr. Ramón Castroviejo y el Sr. Carlos Fonseret.



DISTINGUIDOS representantes de la prensa hispana de Nueva York, agasajaron al gran novelista español José María Gironella, con un almuerzo íntimo en el Overseas Press Club. Desde la izquierda, los señores Pineda, de "Hablemos"; Tangari, de Radio Press International; Cellario, Redactor Jefe de Life en español; Gondi, periodista internacional; Durand, de las Naciones Unidas; el agasajado Gironella; Miravittles, de "Hablemos"; Thomasa, editor; Ortega, y Parés, de Bohemia Libre; Roig, librero; y Carles Fontseré, nuestro Director Artístico.

JUNIO 1961

Un fotógrafo de América

CARLOS FONTSERE

en nuestra Sala

Un centenar largo de fotografías son las que expone Fontseré en los salones de nuestra Agrupación. En la exhibición que motiva estas líneas, compuesta en su conjunto por pruebas de reducido tamaño, no creemos ver que anime a su autor otra pretensión que el relato, más o menos anecdótico y documental, de la vida neoyorkina. Los variopintos ejemplos del ambiente en que se desenvuelve y desarrolla la comunidad americana que nos muestra el autor, de una manera amable y cordial, le acreditan como repórter fotográfico en el que están vivos y latentes todos aquellos dones y cualidades que deben ser características de todo captador de imágenes fugaces.

Hemos dicho ya que no vemos en el autor otro interés que mostrarnos algo del ambiente que se desarrolla y vive a su alrededor; pero nos es grato consignar que, a través de la muestra que nos ofrece, nos parece adivi-

nar a un fotógrafo al que adornan ciertas cualidades que, de emplearlas en otros aspectos del hacer fotográfico, estamos convencidos de que le ofrecerían la posibilidad de proporcionarle éxitos muy estimables.

La ejecución del compendio que nos ocupa es de un carácter altamente correcto —¿no tendrán en ello un importante tanto por ciento los elementos puestos a su disposición?—; los temas bien diputados, los encuadres ajustados y el corte muy a tono con el motivo de la casi totalidad expuesta.

Resumiendo nuestras impresiones nos atreveríamos a calificar al conjunto como agradable, carente de impactos y de mensajes, sin grandes ambiciones ni trascendencia; aunque, como queda dicho, creemos al autor con arrestos y aptitudes para lograr en otras manifestaciones fotográficas todas aquellas características y ambiciones de que carece la que actualmente nos presenta.

SALVADOR LLUCH OLIVERES



AIXELÀ

RAMBLA CATALUÑA, 13 - TEL. 22 47 87 - BARCELONA-7

PARA LOS AMIGOS DE AIXELA

Lunes, 3 - a las 19.30 horas

La música, expresión del sentimiento religioso

Conferencia de D. Josep Cercós, con ilustraciones musicales.

Principio de un cursillo sobre la historia de la música. Intento de situar su aparición en el tiempo, lo que representa y su verdadero alcance.

Miércoles, 5 - a las 19.30 horas

La actualidad cinematográfica

Conferencia de Don J. F. de Lasa.

Panorama de actualidad de los estrenos en nuestra ciudad.

Viernes, 7 - a las 19.30 horas

1950. El año de "Surcos"

Antecedente histórico de un cine realista español.

Presentación y crítica de "Surcos", de José Antonio Nieves Conde, a cargo de D. Alfonso García Seguí. La sesión terminará con un coloquio entre los asistentes.

Sábado, 8 - a las 18 horas

Inauguración de "Nueva York"

Un magnífico reportaje fotográfico de D. Carles Fontserè.

Lunes, 10 - a las 19.30 horas

Integración de las Artes

Conferencia de D. Josep Cercós, con ilustraciones musicales.

Segunda sesión del cursillo de iniciación de la historia de la música. Completa y total adaptación y relación de la música con las demás artes.

Martes, 11 - a las 19.30 horas

Usted y la canción

Sesión de coloquio con la colaboración de las más destacadas figuras de la canción moderna, presentada por la revista "Música y Canciones".

Viernes, 14 - a las 10.30 horas

1951. El año de "Bienvenido, Mr. Marshall"

Perspectivas de un nuevo cine español.

Presentación y crítica de "Bienvenido, Mr. Marshall" de Lufs García Berlanga, a cargo de D. Alfonso García Seguí. Coloquio después de la conferencia.



boletín **afc**

AGRUPACIO FOTOGRAFICA DE CATALUNYA
BARCELONA, Febrer 1961

Leica Leica Leica Leica

IMAGENES DE NUEVA YORK

EN «Casa Aixelá» Carles Fontseré tiene abierta una exposición de un centenar de fotografías sobre Nueva York. Se trata de unos documentos impresionantes que ponen claramente en evidencia la ineptitud y torpeza de nuestros ojos, incapaces de captar y retener los aspectos desconcertantes de la realidad y cuyas formas insospechadas son fijadas por la cámara clarividente de un artista. Un artista en toda la extensión de la palabra.

Nos hallamos ante una labor de creación, admirablemente seleccionada. Sí, seleccionada. Porque Fontseré ha seleccionado, separado, aislado, entre el inmenso material que una gran ciudad ofrece y nos muestra los mil y un rostros de Nueva York, resumidos en un puñado de fotografías pletóricas de estilo, pero sin el menor esfuerzo de estilización. Un documental lírico, y que, por huir de la «tarta postal» como de la peste, tiene un carácter insólito.

«Prête-moi ton grand bruit, ta grande allure si douce. Ton glissement nocturne à travers l'Europe illuminée. O train de luxe!»

Esas son las palabras que pronuncia el Barnabooth de Valéry Larbaud antes de emprender su periplo europeo. Y estas son las palabras que podría pronunciar el visitante al penetrar en «Casa Aixelá». Para asistir al desper-

tur de la gran ciudad, hay que viajar, abandonar nuestras costumbres. ¿Quién se queda aún en casa? Nos dirigimos a Nueva York de la mano de Carles Fontseré.

Una selva inextricable de casas desfila ante nuestros ojos, unas casas más y más apretadas,



Carles Fontseré

más y más cuadradas, más y más cuadradas, más y más altas. Un diario, lleno de noticias falsas, empujado por el viento, se hincha y se deshinch. A lo largo de las paredes, cual una especie de medusa, flota durante un segundo y desaparece. Barrios pobres. Barrios ricos. Las ventanas se abren como flores. En el escaparate de la tienda de modas, de la peluquería, las figuras de cera — inmovilidad expectante — dialogan sin pestañear. Universo separado del nuestro, misterioso, aterrador. Un hombre sube al autobús. La multitud fluye de la boca de los metros...

Imágenes de Nueva York.

Las imágenes se entrecruzan, se mezclan, bailan una frenética zarabanda, en una atmósfera enloquecida o inquietante, queda. La ciudad respira sin intermisión. Una sangre densa no deja de circular por sus arterias. La playa, el parque de atracciones, las montañas rusas: un pequeño «scherzo» en la sonata, que es una sinfonía. Y, de pronto, una gran cantidad de nieve cae sobre las calles. Una mujer de pierna enyesada cruza pensosamente la calzada cubierta de escarcha. Los barrenderos sacan de las calles la nieve amontonada. Y estalla de nuevo la primavera. Proliferan los episodios sentimentales. Sentada en el banco del parque, una pareja se enlaza tiernamente en el espacio de un medio suspiro...

La cámara lúcida de Carles Fontseré lo ha escrutado todo, las vueltas y revueltas de Nueva York. Esos trozos de vida, colgados juntos en las paredes de «Casa Aixelá», este poder mágico de reunir lo que puede haber de más distinto en el tiempo y en el espacio, de crear un lenguaje original de asociaciones, de comparaciones, de analogías y de contrastes, demuestran palpablemente las infinitas posibilidades de la fotografía cuando la maneja un artista inteligente y sensible. Carles Fontseré es pintor y ello explica las razones por las cuales él sabe exponer los valores de la imagen — plásticos y emotivos — con una fuerza evocadora tan singular.

Angel Zúñiga presenta esta exposición de Fontseré con unas palabras sabias e inspiradas y, luego de visitarla, uno comprueba que estas fotografías reclaman a voz en cuello su reunión en un libro. Tendrá que ser ciego el editor que no vea el éxito que podría alcanzar el libro que agrupara este centenar y pico de fotografías sensacionales.

S. G.

DESTINO

15 Abril 1961

Sebastia Gasch

CASINO DEL COMERCE

TARRASA, Maig 1961



En nuestra Sala
de Exposiciones

New York, en la obra de Carlos Fontseré

por G. QUEROL

Hemos visto estos días un centenar de imágenes sobre New York. Las ha captado un fotógrafo pintor llamado Carlos Fontseré. Aquí, en la sala de exposiciones del Casino del Comercio, estas imágenes, cortadas a un mismo tamaño, respondiendo a un mismo espíritu es-

crutador, pasando suavemente por la superficie de la gran ciudad americana, nos han parecido, sin embargo, alejadas de la presión humana que domina en aquella como en todas las ciudades del mundo. Fontseré ha realizado una selección fotográfica amable, curiosa, sin laberinto.

Si lo primero que se nos ocurre es que Carlos Fontseré ha debido realizar centenares de fotografías de New York, esta selección aquí presentada deja de lado la tremenda vida orgánica, el complejo social y la densidad anímica que fluctúa sobre estas estructuras apretadas.

Carlos Fontseré nos ha dado, sí, de New York su mezcla demográfica. La respiración de una ciudad como centro representativo de un mundo sin diferencias raciales, para el que Estados Unidos ha luchado —y lucha todavía—, se halla representado en estas imágenes cálidas, sin aristas, donde los hombres parecen vivir bien y las gentes van al trabajo, descansan, disfrutan de una libre dispersión, bajo el paisaje abrumador de manzanas y manzanas de casas, parques, lugares de recreo y rincones acogedores. Chinos, árabes, indios, asiáticos, americanos, europeos, negros, blancos y amarillos. New York es un gran anillo, parece decirnos Carlos Fontseré. El gran anillo hacia el que se dirigen no sólo las ciudades, sino todas las culturas del mañana.

New York despierta a través de estas fotografías. Trabaja. Piensa. Contempla su impetuoso desarrollo. Ha de cumplir su función social y ha de hundirse en la mañana de cada día. Pero quizá este New York laborioso, fecundo, animado por la sangre humana que circula por sus venas, es el que menos vibra en las imágenes seleccionadas de Carlos Fontseré. Llegará la hora de comer; llegará aquel minuto de intimidad que todos vivimos; llegará la relajación, el descanso; y la red urbana que Fontseré recoge llena de seres en sus

metros, en sus autobuses y en sus migraciones diversas se irá a vivir hacia dentro. Vendrá la noche, con sus haces de luz, como llega el invierno con sus nieves.

Pero Fontseré dejará que sus imágenes no sean demasiado alarmantes. Al fin y al cabo llegará de nuevo la primavera neoyorkina. Y si New York sufre, también ríe alguna vez, alejándose de sus humanos crucigramas.

¿Ha realizado Carlos Fontseré una labor de creación? ¿Ha tomado la ciudad de los rascacielos y ha dicho en imágenes lo que le parecían estas calles, estos edificios y estos centros llenos de vida? ¿Nos ha contado su New York? No. El pintor, como el fotógrafo, que hay en Carlos Fontseré es de signo contemplativo. No ha querido hacer visibles los escombros, las casas apeñuscadas y miserables, las gentes aplastadas, los seres podridos o los subseres. Y, sin embargo, la literatura americana nos cuenta que estos cuerpos existen; nos lo cuenta a veces su teatro; los insinúa dinámicamente el cine en algunas de sus más veraces elaboraciones plásticas.

Carlos Fontseré ha captado un New York. Como si nos hablara, en su fotográfico reportaje, de la ciudad modelo.

“Pero nosotros sabemos que no hay un mundo acabado”, ha dicho André Masson. Y Carlos Fontseré podía haber sugerido ese fuego que arde en todas partes para quemar la escenografía caduca de las colmenas ciudadanas, que, sin serlo, desean ser perfectas.

El centenar de fotografías de Carlos Fontseré sobre New York, pues, nos parece una sinfonía sin contrastes, sin gritos y sin quejas. Es un reportaje poemático de su vida al aire libre. Existe en estas fotografías una luminosa contemplación de New York, pero sin estremecimientos, sin brumas y sin infraseres. Es cierto que Fontseré huye de darnos un New York para postal. Pero también es cierto que describir no es expresar. Y New York es una ciudad que necesita ser expresada, significativamente expresada, si queremos penetrar en ella...

El cosmos-todo de New York debe estar, a lo mejor, en alguna de las maletas de Carlos Fontseré. Aquí nos ha enseñado sólo su amable lirismo; su sosegado relieve; la visión aparente de la más grande ciudad del mundo.











"NUEVA YORK", FOTOGRAFÍAS DE CARLOS FONTSERÉ

El pintor Carlos Fontseré nos ha presentado un reportaje amplio, diverso y explayativo de la gran ciudad americana. Primeramente, debemos reconocer que el captar en un reportaje la imagen de una ciudad, de esa indefinible pero existente personalidad que diferencia a todas las ciudades, es una difícil y exhaustiva obra. Más aún cuando ésa reúne las condiciones vastas, de esa inmensidad algo monstruosa que la ciudad de los rascacielos posee. Fontseré ha pretendido hacer un reportaje de Nueva York. Ciertamente su objetivo ha recorrido en un intervalo largo todas las variaciones climatológicas que visten las calles, los personajes, en esa variada y personal forma apropiada a un tiempo, a una imperiosidad, pero en esas amables y sinceras fotografías sólo hemos visto esto.

Carlos Fontseré nos ha dado la impresión que ha mirado la ciudad a través de un pintor al que le han dado una máquina fotográfica. Se ha

paseado serenamente, quizá un algo interesadamente por ese paisaje urbano neoyorquino, pero no ha sentido la llamada honda, fuerte y particular que la fotografía reúne a través de un artista fotógrafo. En muchas de sus fotografías nos apunta muchas cosas, algunos hallazgos, pero la frialdad temática, la inhibición de la cámara, reducen el reportaje a una estoica y desinteresada exposición de un recuerdo más o menos curioso. Quizá sentimos ser un algo duros con Fontseré, más si nos atenemos al difícil tema apuntado, pero también debemos reconocer que ante la ingente, formidable cantidad de imágenes que en esa gran ciudad afluyen minuto tras minuto, debía de expresarse más, no sólo fotográficamente, sino también más subjetivamente, dándonos una imagen más íntima y humana de la primera ciudad de nuestro tiempo.

FOCO

NUEVA YORK

DE

CARLES FONTSERE

Por AQUILES PUJOL

Cada fotografía de Carles Fontseré es un pedazo vivo, palpitante, de ese enorme rompecabezas humano que es Nueva York. Pocas veces se habrá recogido con tanto amor y tanta impassibilidad el espectáculo gregario de un pueblo rico en colorido, distinto en su uniformidad aparente, como el de esta ciudad fabulosa. Documentos gráficos, testimonios inimitables de una sensibilidad apasionada que trata de disciplinarse con el objetivo, a fuerza de objetividad.

El pintor Carles Fontseré ha logrado en poeta, a lo Whitman, entonar un canto a la multitud, a ese monstruo delicioso de mil cabezas, a quien su cámara da, en un instante intuitivo de azar, un lugar piadoso bajo el sol.

ANGEL ZÚÑIGA.

Cuando los intelectuales y literatos dicen circunstancialmente alguna cosa sobre fotografía—y que me perdonen las excepciones—, esta cosa suele ser una tontería.

Salta, pues, a la vista que si citamos en la cabecera de estas líneas a Angel Zúñiga, es porque le consideramos una excepción.

Nosotros, fotógrafos, de haber sabido hacerlo con tan floridas palabras, habríamos dicho de las fotografías de Carles Fontseré exactamente lo mismo.

Cabe que lo nuestro fuese también una tontería; pero ya no es tan probable.

No lo es, porque, a diferencia de muchos intelectuales, sabemos lo que es una cámara fotográfica; sabemos—poco más o menos—lo que se puede hacer con ella, y sabemos también—y esto es lo más importante—lo que significa tener una cámara fotográfica en las manos y no saber qué hacer...

Para esto último se necesita tal vez una buena dosis de honradez artística y mucha de modestia... Virtudes que es probable que no abunden en la fauna amateur.

El artista fotógrafo—sobre todo si es amateur—casi siempre sabe qué hacer con su cámara.

Es igual que no esté muy rico de ideas, de inquietudes y aun de mediana sensibilidad.

Es igual; barajando hábilmente las fórmulas tra-

dicionales de la composición artística y contando—claro está—con una buena Rolleiflex (de nada, amigo Mampel), es relativamente sencillo pergeñar alguna fotografía concursable y aun ganar algún premio—que es lo que importa, a fin de cuentas—; sobre todo si se cuenta con el moderno auxilio de una buena colección de anuarios magazines.

Cuando el reportaje sobre Nueva York fue expuesto en los salones de la Agrupación Fotográfica de Cataluña, al comentarista de aquella entidad le pareció flojo.



— 497 —





Le pareció—mejor diríamos—poco artístico. Afirmó que Fontseré parecía preparado para empresas de mayores vuelos, pero que estos vuelos no se veían por ninguna parte en su trabajo.

Es claro que a lo que se refería el comentarista probablemente era a la falta del punto fuerte; de la diagonal y... de todos estos ingredientes que permiten calificar de artística a una fotografía.

Porque, efectivamente, en el reportaje de Fontseré, presentado de nuevo al gran público en la sala Aixela, de Barcelona, no hay nada de todo esto.

Ahora bien, diciendo que no opinamos como el comentarista de la A. F. C., añadamos que la diferencia de apreciación estriba precisamente en esto: en que a este comentarista el reportaje de Fontseré le gusta precisamente por esto: porque no hay ni punto fuerte, ni diagonal...; aunque sí hay escala de valores (aunque este es un defecto causado probablemente por el revelado).

Y—lo que también es importante—tampoco hay intelectualismo pesimista; ni fragmentos de antología poética; ni mensaje pretencioso; ni—ya es extraño en nuestro tiempo—planos paralelos al plano focal de la cámara.

No conocemos Nueva York, pero de la contemplación del trabajo de Carlos Fontseré adquirimos un concepto de lo que debe ser la gran urbe.

Un concepto, sin duda, tamizado por la sensibilidad de su autor.

Pero un concepto comprensible; inteligible; sin crueldades innecesarias; pero también sin fáciles concesiones a lo meramente plástico y decorativo.

.....

AQUI
ESTABLECIMIENTOS
FOTOGRAFICOS

ESPOZ Y MINA, 11-MADRID
TELEFONOS 315723 - 210523

MATERIAL FOTOGRAFICO

El trabajo de Fontseré (porque se trata de un verdadero trabajo) es, sencillamente, la obra de un auténtico artista (en un terreno distinto al de la fotografía) que, al tener una cámara entre las manos, en lugar de apuntar al cenit, se ha contentado con aplicar su objetivo a dar en un instante intuitivo de azar un lugar piadoso bajo el sol a este monstruo delicioso de mil cabezas que es la multitud neoyorkina.

Es muy improbable que cualquiera de nuestros artistas de la cámara, cargado de medallas y de premios, hubiese tenido la modestia suficiente para apuntar hacia objetivo tan humilde.

La gloria de Carlos Fontseré es haber cubierto este objetivo con honradez y sobre todo con modestia de auténtico artista.

El reportaje, compuesto de más de cien fotografías de formato pequeño (18 x 24), magníficamente positivadas, podría dividirse en varias series, entre las que cabría mencionar sin pretensión exhaustiva: nieve en las calles; la diversión del patinaje sobre hielo; las playas; desfiles y fiestas callejeras; la colonia oriental; tipos curiosos y visiones panorámicas de las más características siluetas de la urbe.

Como antes anotábamos, ninguna de las fotografías puede considerarse una «obra», en el sentido corrientemente aceptado para esta palabra; y esto, por una razón muy simple: porque no se lo propone siquiera.

En manos de un hábil montador, el trabajo podía dar mucho más de sí que en su formato uniforme (circunstancia que se presta a muchas reflexiones).

Destaca, no obstante, una absoluta corrección de encuadre, sin florituras ni amaneramientos, y una gran ternura al tratar algunos temas en primer plano.

Desconocemos la cámara empleada, pero (en serio) podemos decir que las calidades destacan de manera soberana.

Las fotografías de masas de rascacielos delatan en Fontseré un sólido sentido de la plástica.

Las de playa, una sensible visión costumbrista, y los planos de tipos pintorescos, una aguda visión anecdótica, sin truculencias y mirando mejor las cosas por el lado divertido que por el desgarrado.

Si, a pesar de todo, algún plano resulta algo crudo—sobre todo la secuencia de la playa—, cárguese en la cuenta de la cruel realidad y no en la sensibilidad del artista.

Cabe, por último, sobre esta exposición (y ahora también seriamente) hacer notar la circunstancia de «actitud», consistente en que un hombre como Fontseré, sobradamente dotado para tareas de gran pretensión plástica, haya preferido dedicar sus atenes a darnos una visión informativa de la gran ciudad que es hoy su segunda patria.

Otros con mucha menos sensibilidad habrían seguramente apuntado o hacia la fotografía de valores plásticos o hacia un intelectualismo no siempre a tono con las facultades del intérprete.

Como antes se anotaba, Fontseré—seguramente sin clara conciencia de la lección que con ello daba—se ha contentado con ir captando ingenuamente lo que sus ojos de poeta han visto en la multitud neoyorkina.

Nosotros, los afortunados destinatarios de su regalo, nunca le agradeceremos bastante su obsequio espiritual.



Exposició fotogràfica de Carlos Fontseré



Esta fotografia pertenece a la exposició que en Gerona ha presentado Carlos Fontseré, con el título de «Tipos populares de las calles de Nueva York».

Y este marino no es neoyorkino. Sino un cadete del buque-escuela español «Juan Sebastián Elcano», en firme guardia, teniendo como fondo los rascacielos, y casi paralela a él, la Bandera en la que destaca el león.

Después de su visita al «Juan Sebastián Elcano», Carlos Fontseré, colaborador de esta revista, proseguiría su deambular por las calles de Nueva York, para ofrecernos después a través de sus fotografías, una visión de la vida en aquella gran urbe. Una visión sincera, ya que la fotografía, al igual que todas las artes, ha evolucionado, y no es necesario solo una buena cámara, sino que precisa —como Carlos Fontseré lo ha demostrado—, un sentido de composición, de oportunidad, para que la imagen fija tenga después toda la belleza y expresión que él supo darles.

Sus cien fotografías expuestas, no son otra cosa que impactos de una ciudad —sus personajes de la calle, sus costumbres y su vivir. Cada foto tiene su propia anécdota. Cada una es digna de un pie comentando su expresividad como su enseñanza. Hay vida en todas ellas, en la expresión de los rostros, en los momentos en que las personas, desligadas según ellos de la observación ajena, actúan con esta naturalidad que les da humanidad.

Comentadas por José M.^a Gironella, esta colección de fotografías de los personajes y calles de Nueva York, va a ser publicada.

Pero quizás a nosotros nos interese otro aspecto del trabajo de Carlos Fontseré. El que durante sus estancias en nuestra provincia, acompañado la primera vez por el Dr. don Luis Pericot y por don Miguel Oliva Prat, y después ya solo, haya ido captando lo más sobresaliente de los monumentos, parajes y personas de esta provincia, para montar una exposición de Gerona en Nueva York. Una exposición en la que será dado apreciar la belleza sin par de San Pedro de Roda, viejas calles de nuestros pueblos, o escenas de nuestras masías. La vida de Gerona desde sus escenarios naturales pasando por sus monumentos y llegando hasta la vida latente de los hombres de nuestras tierras. Y en todas ellas, en apariencia improvisadas, destaca la exteriorización de un sentimiento, de una emoción artística que es el mejor bagaje que lleva siempre con él Carlos Fontseré.

G. B.

Disparando la cámara

fotografías y texto por **Carles Fontseré**

SERIE DE REPORTATGES

TEMAS MAGAZINE, NEW YORK 1965-68

DIALOGANDO

Con CARLOS FONTSERE, acerca de su exposición de «Tipos callejeros» de Nueva York. Van a ser publicados con comentarios literarios de José M. Gironella. - La gente de la calle es como el filósofo tranquilo

En el local de la «Agrupación Fotográfica de Girona», siempre hay animación. Pero ayer más...

Se procedía «a colgar» 184 fotografías, bajo la mirada de su autor que también colaboraba en los trabajos. Este es Carlos Fontseré, residente en Nueva York y con vínculos en nuestra ciudad y provincia a la que viene de vez en cuando. Sus fotografías denotarían su personalidad a quien no le conociera. Podríamos decir que su mirada es atenta como un objetivo fotográfico. Tiene el sentido de lo artístico y de la oportunidad magníficamente conjuntados. Conoce la psicología de las gentes y de los lugares. Y hay en ellas una cierta ternura...

—¿Cómo las titularías?

—Sencillemente. «Tipos callejeros».

—¿Que tienen?

—Cada fotografía tiene lo que cada personaje. Un algo de anécdota no sólo del momento, sino de sus propias vidas. De hecho son impactos de la personalidad a través de un gesto, de una mueca, de un movimiento...

—¿Tantas diferencias?

—Sí. He jugado con los contrastes ya que la ocasión lo permitía. Debes tener en cuenta que en Nueva York hay esparsas representaciones de todas las razas del mundo. Y en cantidad suficiente para que mantengan plenamente sus costumbres, el sello especial de cada una de ellas...

—¿Todas...?

—En Nueva York hay más italianos que en Roma. Más portorriqueños que en la capital de Puerto Rico. Mas de un millón de personas de habla española. Chinos, nórdicos, de los diversos puntos de los cinco continentes, hay allí personas...

—¿Con tantos?

—Permite que haya desde cines a bares, pasando por los más diversos comercios, en los que se habla español, italiano u otro idioma. Hay en la ciudad cerca de tres millones de judíos...

—¿Con tanta gente...?

—Se produce con frecuencia o casi siempre, el aislamiento individual. Que es una de las cosas que trato de demostrar con estas fotografías de la calle. Verás bancos con tres personas sentadas. Una en el centro y las otras dos a cada uno de los extremos. Se pasarán horas así y no se dirigirán la palabra.

—¿Aspectos principales?

—Hay una serie de fotografías dedicadas a la vida callejera en invierno. Otras a la playa, a esa descomunal playa popular, una especie de la Barcelona, en la que si te dejas en el centro no sabes que camino tomar para dirigirte al agua, porque el mar está «tapado» por la gran cantidad de gente allí amontonada. Hay otras del puerto, precisamente con motivo de la visita del «Juan Sebastián Elcano».

—¿Predomina?

—Como puedes ver la desocupación.

—¿Puede definirse el tipo de la calle?

—No. Si acaso el que más es ta en ella. El que en París llama man «clochards» en Nueva

—«habla»... Todo movimiento se hace con una u otra intención, impulsado por uno u otro sentir precedente Dios sabe de donde... la gente de la calle es en ocasiones como el filósofo tranquilo y despreocupado entre el gentío que le rodea. Aquí hay una chica leyendo la sección de empleos en un periódico; a su lado otro come cacahuetes. El de mas allá levanta la vista en busca de un agujero para contemplar el cielo. Cada fotografía, cada personaje, es una historia... pequeña historia en la dimensión mundial... gran historia para el propio personaje...

—¿Eres fotógrafo...?

—Tiro fotografías. Es una de mis muchas actividades que comparto con la pintura, Director artístico, Teatro, Ilustraciones de libros, grabados... en fin, todas las artes plásticas...

—¿Sólo tipos Nueva York?

—Tengo una importante colección de tipos callejeros de Gerona y provincia. Especialmente de su mercado. La hice en dos o tres etapas diversas...

—¿La expondrás...?

—En Nueva York.

—¿Aquí hay dos que no son tipos de Nueva York?

—No. Son españoles contemplando Nueva York. José María Gironella y Angel Zúñiga. Aquella mañana se había marchado el doctor Pericot que coincidió en Nueva York con Gironella...

—¿Cómo esta exposición?

—El doctor don José María Bohigas se interesó por las fotografías. Me lo pidió y nada puede negarse a un hombre de tanto entusiasmo.

—¿Regresas pronto...?

—A primeros de Abril...

—¿Que horas de Nueva York?

—Solo a Terry...

—No había salido aun la muestra.

Gil Bonancia



"Bona casa i bona brasa - bona brasa i bon tió

...i bon Nadal que Déu us dô".

Carles i Terry Fontseré

Porqueres . New York . 1964

EL CLUB DELS NOVEL·LISTES

Biblioteca
catalana de novel·la



VOLUMS XXXVIII - XXXIX

Per a Carles i Terry Fontserè,
amb gratitud per tant, coses i en
la comuna experiència de tanta altra

Bullain

octubre 1966

Rafael Tasis

T R E S

TRUE

RUDDER

Hablemos
MAGAZINE

New York Herald Tribune

Boating

WOCHE

Col.laboracions
fotografiques
1965-1973

El taller-estudi Montguix, en construcció 1962-64



ENCYCLOPEDIA DEL ARTE

por Rafael Manzano y Carlos Rojas
Ed. Gasso Hnos., Barcelona 1963

Carles Fontserè. Nació en Barcelona; vive desde hace tiempo en Nueva York (10 East End Ave., 21). Realiza una pintura muy ordenada, cuidando mucho las calidades de la materia, de gran fuerza expresiva e inspirado en el mundo neoyorquino, pero con una visión dulce y vernacula catalana. Ha triunfado también como escaparatista. Es un enorme pintor y muy considerado en Norte America.

d. guansé

abans

d'ara

la mirada

1966

restaven eren dies difícils, hom comprendrà com ho havien de ser per a un estranger sense recursos, sense relacions amb la gent del país, i encara, segons per qui, amb un passat suspecte. Tanmateix, no semblen haver constituït per a ell un període amarg o dolorós, ni tan sols d'un divagar estèril; més aviat, diríeu, un període d'enduriment i de superació.

Instalat, doncs, en aquell París trasbalsat, amb la muller i els fills, hi emprengué les feines més diverses, totes, però, de caràcter intel·lectual: traduccions del castellà al francès i del francès al castellà, lliçons d'espanyol, àdhuc a la Sorbona, treballs d'adaptador en cases franceses de cinema... Quan els dies començaren a clarejar, s'associà amb Carles Fontseré per a una no massa modesta empresa editorial. Home de múltiples recursos, artista nat i pintor d'ofici, Fontseré és un d'aquests catalans rodamentals i simpàtics que tot els és pàtria per allí on van i que sempre tornen al born. Passats els anys tèrbols, vivia tan aviat a París com a Nova York, i ara viu tan aviat a Roma com en un lloc abrupte vora l'estany de Banyoles, on s'ha bastit la llar. I, per distingir-se dels vulgars mortals, usa una barbeta que, més que a un revolucionari de Fidel Castro, el fa semblant a un d'aquells capitans de fragata, romàntics, l'estampa dels quals ens conserven encara alguns daguerreotips. Associats, doncs, l'escriptor i l'artista, començaren a editar una sèrie de llibres catalans il·lustrats, entre altres aquella meravellosa narració de Ruyra, *La fi del món a Girona*, i, per millor perfilar aquesta tasca i guanyar uns quants diners, donaren també a l'estampa una mena d'història del «toreig», car Fontseré té una grapa especial per a pintar toros i altres temes hispànics sangonents, de capa i esperons.

Això eren només maneres de fer bullir l'olla, de comprar sabates per a la mainada i fer-la anar a l'escola. I li calia alguna cosa més per a sentir-se viure, per a no ajupir-se i aguantar la moral. Probablement l'enyor, un enyor, més que de mena sensual, intel·lectual, el portà a la Biblioteca Nacional de París. Començà a regirar, per curiositat, vells manuscrits de literatura catalana medieval i acabà interessant-s'hi. Arreplegava així dades que anava estructurant per a una antologia de poesia catalana, per a les *Històries de co-*

Panorama Cultural

Por Elvira MARTIN

El proyecto incluye representaciones en español y en inglés, clases gratuitas para aficionados a todo lo relacionado con el teatro y las producciones serán dirigidas por José Crespo.

Las entrevistas y audiciones se celebran diariamente de 2 a 6 de la tarde en la Escuela Luis Muñoz Rívera, P.S. 83, East 109 St. (entre las avenidas Segunda y Tercera).

Una de las obras que será puesta en escena por la Escuela de Arte Teatral Español-Inglés, será "La Cenicienta", de Jacinto Benavente, para la cual está encargado de la escenografía y vestuario el conocido pintor y fotógrafo Carlos Fontseré, pintor francés de la escuela impresionista de fama internacional, quien ha realizado una moderna interpretación de esta fantasía teatral teniendo en consideración dos posibilidades de capital importancia; las limitadas posibilidades del auditorium de la escuela donde se representará la obra y el factor esencial de la economía en su producción. Así su arte de escenógrafo original ha creado un gran libro infantil de cuentos cuyas páginas, para el tamaño natural de los personajes, al irse pasando, revelan los quince cuadros lienos de colorido en que se desenvuelve la acción, desfilando por sus escenas mas de 150 trajes dibujados por Fontseré que visten los actores y actrices a cuyo cargo está la interesante y novedosa interpretación de "La Cenicienta" del gran dramaturgo español Don Jacinto Benavente.

EL TIEMPO, NUEVA YORK, DOMINGO 11 DE SEPTIEMBRE DE 1966 16

CENTENARIO DE BENAVENTE

La Cenicienta en El Barrio

por Terry Broch

La poética obra del gran dramaturgo español
triumfa en la escena
y en el corazón de los hispanos de East Harlem.



*La Cenicienta (Nydia Caro) y la
vieja del bosque (Maruja Mas)*



*El actor José Crespo y Antonio C. Camacho, estudian los diseños
ejecutados por el director artístico de TEMAS, Carles Fontseré*

*Donde haya una belleza, donde haya una armonía,
ya dice Fantasia que existe una virtud.
Si yo moralizara, el comento del cuento
sería que, por buena, Cenicienta triunfó;
pero el poeta sabe que triunfó por hermosa,
porque halló en su camino un hada caprichosa. . .*

Parangoneando los versos del Poeta, con los que don Jacinto Benavente termina su interpretación mágica del famoso cuento, podríamos decir que, por buena, triunfó la labor infatigable de José Crespo, el gran actor y director español que desde hace más de diez años está luchando sin desaliento para que el teatro español en Nueva York sea una realidad, pero sabemos que triunfó por hermosa porque halló en su camino un hada caprichosa en la persona del Presidente del Comité de El Barrio (Sub-Comité de M.E.-N.D.*), Sr. Antonio C. Camacho, puertorriqueño, quien llevado de su amor por la herencia cultural que España legó a la Isla del Encanto, levantó los medios económicos con los cuales

*Massive Economic Neighborhood Development

Carles Fontseré con un grupo de alumnos pintando el "jardín del palacio" para uno de los cuadros de La Centienta



Ciudad Condal, y continuó en París, donde fueron altamente apreciados sus diseños para la decoración de diversas obras españolas y francesas, entre las que destacan "La Casa de Bernarda Alba", de Federico García Lorca, "Fuente Ovejuna", de Lope de Vega, y "Nuestra Natacha", de Alejandro Casona. Igualmente se ganó el aplauso de Ciudad México por sus magníficas decoraciones y fastuoso vestuario para una revista musical francesa a gran espectáculo, que se llamó "Bonjour Mexico" y que, montada en París por nuestro director artístico, fue presentada en la capital azteca por Mario Moreno, Cantinflas.

Al diseñar ahora la decoración para "La Cenicienta", Carles Fontseré ha tomado en consideración las limitadas posibilidades del Auditorio de la Escuela Luis Muñoz Rivera, en el que se ha representado la obra, así como los escasos medios económicos que se ha dispuesto para su montaje. En lugar de utilizar elementos escenográficos sueltos, que hoy se han convertido en rutina por su constante uso, Fontseré ideó diseñar un libro de cuentos para niños, de tamaño monumental, que colocado sobre la escena del teatro, unas graciosas hadas infantiles ataviadas con vaporosos velos abren página por página a cada cuadro, mostrando, así, como quince grandes ilustraciones de libro, originales y coloridas, delante de las cuales se desarrolla la acción mágica de la obra de Benavente.

Con Carles Fontseré, José Crespo ha encontrado, pues, algo más que un escenógrafo o un diseñador de trajes para sus obras. Ha encontrado su colaborador, un hombre de teatro completo con el cual compartir unos ideales generosos.

Porque, de lo que se trata es de laborar con generosidad y amor de misionero por la causa de la cultura hispana en Nueva York, para beneficio de toda la comunidad, pero, principalmente, para aquellos de sus miembros menos privilegiados, que, por la humildad social de su origen y falta de instrucción, son susceptibles de perder el armazón de la cultura hispana que sostiene su personalidad humana y les protege psicológicamente contra la acción repulsiva, y asimiladora a la vez, de la civilización norteamericana de tipo anglo-sajón.

Doscientas personas de todas las edades, en su mayoría residentes en el Este de Harlem, intervinieron directamente en el programa de la Escuela de Arte Teatral en Español e Inglés,



Aula de la escuela donde se construyeron bastidores para pintar los diseños proyectados que se ven en el mural



Darle con la brocha gorda fue la actividad que más apasionó a los niños y niñas en la escuela de arte

Carles Fontseré con un grupo de alumnos pintando el "jardín del palacio" para uno



TEMAS se enorgullece de haber colaborado con la aportación del talento polifacético de su director artístico Carles Fontseré, quien diseñó los decorados y el vestuario, dando a la presentación de la obra un sello de modernidad muy personal y en consonancia con las inquietudes estéticas de los jóvenes artistas que la interpretaron.

En esta labor, Carles Fontseré nos mostró uno de sus más profesionales talentos y, sin duda, el que más entusiasmo le provoca. Su carrera en esta rama de las artes empezó en los viejos talleres de escenografía de su nativa Barcelona, donde ejerció el aprendizaje mientras asistía a la Escuela de Bellas Artes de la



THE CITY OF NEW YORK
OFFICE OF THE MAYOR
NEW YORK, N. Y. 10007

August 24, 1967

Mr. Antonio Camacho
1994 Third Avenue
New York, N. Y.

Dear Mr. Camacho:

I would like to take this opportunity, through you, to extend my greetings and very best wishes to the Spanish-English Theater Art School.

The purpose of the Spanish-English Theater is indeed an admirable one. It is important that all Americans of Puerto Rican heritage fully realize the fine contributions that have been made by their people in the cultural areas. For that matter, all of us should know that no world history of the theater could be complete without the inclusion of the many great Spanish-speaking playwrights.

The poet-playwright, Garcia Lorca, for example, is one of the great luminaries of the Theater World. And indeed, there are many more.

It is my sincere hope that all the people of your community will take advantage of the wonderful programs that you are presenting to them, and that the experience of being part of this will enrich their lives and serve to preserve their cultural heritage.

Sincerely,

John V. Lindsay
John V. Lindsay
M a y o r

HON. JOHN V. LINDSAY, Mayor, City of New York

MARGINALIA

Por: LUISA A. QUINTERO

Las opiniones en esta columna son del autor y no reflejan necesariamente la política o el sentir de EL DIARIO-LA PRENSA

TEATRO EN ESPAÑOL

José Crespo, actor, director y productor, uno de los fundadores del Teatro Español en Nueva York, con la excelsa Lucrecia Bori y otras personalidades, cierra con broche de oro la temporada

de las funciones de la "Escuela de Arte Teatral en Español e Inglés" que patrocina M.E.N.D., en "El Barrio", con "La Cenicienta", de don Jacinto Benavente.



José Crespo

Las funciones serán el viernes y sábado, 2 y 3 de septiembre, a las 8:00 p.m. y el domingo, 4, a las 7:00 p.m., en la Escuela Pública Número 83 (Luis Muñoz Rivera), en la Calle 109, entre las Avenidas Segunda y Tercera, en Manhattan.

El elenco está integrado por Maruja Mas, Nidia Caro, Augusto Borges, Miguel Liao, Roberto Maurano y Manuel González, secundados por un numeroso reparto de alumnos de la E.A.T. E.I. Los decorados y vestuario han sido diseñados por el distinguido artista catalán Carlos Fontseré, Director Artístico de "Temas", con coreografía y fondos musicales de Clayton Barry.

"En las pocas semanas que

llevo de trabajar con los estudiantes, he conseguido resultados admirables" nos dice Crespo "Muchachos y muchachas que no sabían ni leer bien español, están ya actuando y no sólo "se defienden" sino que algunos están bastante bien".

Comenta y con razón, Crespo, que muchos de los chicos y chicas, nacidos o criados aquí, no conocen los grandes hombres de Puerto Rico. Esa es lucha cultural que hace tiempo se está llevando a cabo y que ahora está comenzando a dar frutos.

"Para cerrar la temporada, estoy preparando el estreno de "La Cenicienta" de don Jacinto Benavente, honrando de esta manera su primer centenario, que se celebra este año" agrega Crespo. "Serán invitados los representantes diplomáticos de España y de todos los países hispanos. El estreno será el viernes 2, a las 8:00 p.m... Yo te agradecería mucho que no faltaras ese día. Sé que han de llevarte una sorpresa muy agradable, primero, porque conozco el hondo arraigo de tu hispanidad, y, segundo, porque verás que lo que se está haciendo aquí es verdadera labor hispana y para los nuestros. Quiero verte a mi lado ese día, al igual que a otros buenos amigos, para compartir la satisfacción de una labor constructiva en pro de todo lo nuestro. Sé cómo piensas y cómo sientes con respecto al legado de España a sus hijas, de América".

La carrera de Fontseré en los decorados y vestuarios teatrales, empezó en los grandes talleres de escenografía de su Barcelona, donde ejerció el aprendizaje mientras asistía a la Escuela de Bellas Artes de la ciudad y continuó en París, donde fueron altamente apreciados sus diseños para la decoración de diversas obras españolas y francesas, entre las que se destacan "La Casa de Bernarda Alba", de Federico García Lorca, "Fuente Ovejuna", de Lope de Vega y "Nuestra Natacha" de Alejandro Casona. Igualmente conquistó aplausos en Ciudad México por sus magníficas decoraciones y trajes para la revista francesa, "Bonjour México" que presentó Mario Moreno (Cantinflas).

Tanto Crespo como Fontseré son antiguos y buenos amigos de esta redactora y nos complace mucho que nuestros compatriotas de "El Barrio" hayan tenido el beneficio de su talento y su arte, que es de categoría. Todos deben estar allí en las noches de funciones para apreciar estas presentaciones y deleitar el espíritu con su belleza.



*derecha: José A. Fajardo (Bartolillo), Maruja Mas (El Hada), Manuel González (El Príncipe),
Rey), Jimmy Castro (Cortesano), interpretando una escena de La Cenicienta*

14 de Septiembre de 1966

Quintero

en todas partes

INFA ROTUNDAMENTE

REZ DE ARELLANO (Puerto-
Lenguas Romances del City

"La Cenicienta": Hemos recibido (hon-
ilustre intelectual puertorriqueña.
llano, una crónica-crítica de la loable
ene realizando en Nueva York el actor
eno, crónica-crítica, que reproducimos a
mucho que gustara al público leer tan
obra de Crespo con referencia al te-
York, sino en todos los EE.UU. Dice
"Para la comunidad de habla española
del ilustre Don Jacinto Benavente. Jo-
se conservarán unidos durante muchos
espectáculo que vims el viernes
durante todas las representaciones
torio de la escuela Luis Muñoz Rivera, no

estar satisfecho de su triunfo y por las
y cariño que le demostraron los miles de
n a capacidad todas las representaciones
on Jacinto Benavente. "La Cenicienta". La
adadero alarde de lujo y de gusto exquisito,
ia del pintor y escenógrafo español, direc-



JOSE CRESPO
Mike Cordero, Jimmy Castro y John Cardel,
cararon en su trabajo. Los niños que interpretaron
nes que hicieron de enanos cabezudos, sencillamen-
que José Crespo ha logrado hacer con los estudian-
a de Arte Teatral en Español e Inglés. El acierto de mezclarlos
verdaderamente admirable. El acierto de mezclarlos
grupo de profesionales que interpretaron algunos
es principales, dió a la producción calidad y profes-

VERANO de esfuerzos y de luchas, de trabajar sin
ndo generosamente todo su tiempo para ayudar con
ño a los que él llama sus hermanos de sangre, raza y
on coronados por el éxito más genuino que jamás se
la historia del teatro español en Nueva York. Lo que
na hecho y ha logrado para nuestra comunidad, es labor
o amor a pri-
y la encantadora
en actor están vi-
vida real lo que
en escena, la pu-
or sincero humi-
orada de la ju-

VERANO de esfuerzos y de luchas, de trabajar sin
ndo generosamente todo su tiempo para ayudar con
ño a los que él llama sus hermanos de sangre, raza y
on coronados por el éxito más genuino que jamás se
la historia del teatro español en Nueva York. Lo que
na hecho y ha logrado para nuestra comunidad, es labor
o amor a pri-
y la encantadora
en actor están vi-
vida real lo que
en escena, la pu-
or sincero humi-
orada de la ju-

VERANO de esfuerzos y de luchas, de trabajar sin
ndo generosamente todo su tiempo para ayudar con
ño a los que él llama sus hermanos de sangre, raza y
on coronados por el éxito más genuino que jamás se
la historia del teatro español en Nueva York. Lo que
na hecho y ha logrado para nuestra comunidad, es labor
o amor a pri-
y la encantadora
en actor están vi-
vida real lo que
en escena, la pu-
or sincero humi-
orada de la ju-

VERANO de esfuerzos y de luchas, de trabajar sin
ndo generosamente todo su tiempo para ayudar con
ño a los que él llama sus hermanos de sangre, raza y
on coronados por el éxito más genuino que jamás se
la historia del teatro español en Nueva York. Lo que
na hecho y ha logrado para nuestra comunidad, es labor
o amor a pri-
y la encantadora
en actor están vi-
vida real lo que
en escena, la pu-
or sincero humi-
orada de la ju-

VERANO de esfuerzos y de luchas, de trabajar sin
ndo generosamente todo su tiempo para ayudar con
ño a los que él llama sus hermanos de sangre, raza y
on coronados por el éxito más genuino que jamás se
la historia del teatro español en Nueva York. Lo que
na hecho y ha logrado para nuestra comunidad, es labor
o amor a pri-
y la encantadora
en actor están vi-
vida real lo que
en escena, la pu-
or sincero humi-
orada de la ju-

"La Cenicienta" Vence Dificultades y Triunfa en la Escena

Por ALBERTO ALONSO

El esfuerzo realizado para el montaje de la obra culminó en rotundo éxito, al subir a escena "La Cenicienta" en la noche del pasado viernes, sábado y domingo en el auditorium de la Escuela Pública No. 83, Luis Muñoz Rivera, en Manhattan.

nocidos artistas profesionales de amplio historial en la escena hispana.

Un público deseoso de presenciar espectáculos de buena calidad colmó el Salón de Actos de dicho plantel, para aplaudir la notable labor de esta conjunción de valores noveles y consagrados que tuvo a su cargo

tor de la parte coreográfica y musicalizador de la obra.

Junto a José Crespo, que llevó la dirección con cabal sentido escénico, cabe señalar la destacada labor del cordial yaucaño Antonio C. Camacho, Presidente del Comité creador de la Escuela de Arte Teatral en Español e Inglés.

El resto del elenco cumplió su cometido con interés en dar lo mejor de su actuación, tanto individual como colectivamente.

CENTENARIO DE BENAVENTE

'La Cenicienta' Sube a Escena en NY

Conmemorando el centenario del natalicio de don Jacinto Benavente, la Escuela Teatral en Español e Inglés, que dirige el primer actor José Crespo, anuncia la puesta

en escena de la obra en tres ac-
tos "La Cenicienta".
Auspiciada por MEND. — Agencia Federal Contra la Pobreza— dicha entidad artística escenificará "La Cenicienta" en funciones nocturnas el viernes 2, sábado 3 y domingo 4 de septiembre próximo en la Escuela Pública No. 83, Luis Muñoz Rivera, en el 219 Este de la calle 109, entre las avenidas Segunda y Tercera, en Manhattan.



JOSE CRESPO

El reparto, formado por valores de distintas nacionalidades hispanas, incluye en los papeles centrales a los primeros actores Miguel Liao y Augusto Borges, y a Manuel González, cubanos; la actriz puertorriqueña Nydia Caro, el actor argentino Roberto Maurano la actriz chilena Alicia Carmona, el actor boriniano Flor Sanabria, las actrices Carmen Santana y Nubia Olivares, puertorriqueña y dominicana, respectivamente, y el actor colombiano José E. Fajardo.

En otros papeles figurarán Aurora Esther López, Aurora de Oliveira, Clara Ruiz y Agustín Ortiz. La dirección estará a cargo de José Crespo. Decorados y vestuario de Charles Fontseré. Coreografía y fondos musicales de Clayton Berry. Director de escena, Salvador Español, y efectos de lumínoteca por Charles Madonia.

"La Cenicienta" ---

(CONTINUACION)

El señor Antonio E. Camacho, oriundo de Yauco, Puerto Rico, es el Director del Personal de la Agencia Federal Contra la Pobreza en la Babel y rige el Comité que creó la Escuela Teatral en Español e Inglés.



Interpretes centrales de "La Cenicienta".

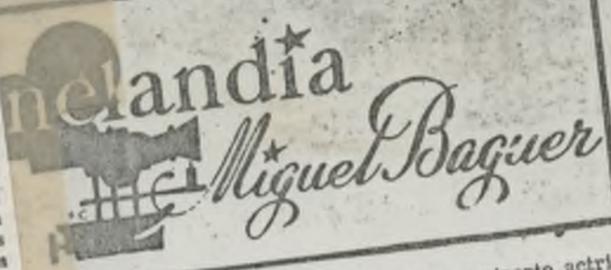
que ha de llamar la atención. Los decorados y vestuario han sido diseñados por el famoso artista español Carlos Fontseré. Coreografía y fondos musicales a cargo de Clayton Berry.

La señora Evelyn Lloyd, puertorriqueña, miembro de la Agencia Federal MEND, es la Evaluadora del programa teatral. A.A.

"La Cenicienta" REPARTO

- Cenicienta Nydia Caro
- Principia Manuel González
- Hada Maruja Más
- Poeta Augusto Borges
- Madrasta Alicia Carmona
- El Rey Miguel Liao
- Pancracio Flor Sanabria
- Bum Bun Roberto Maurano
- Bartolillo José E. Fajardo

"La Cenicienta" será presentada con un lujo y propiedad



José Crespo, que Honra

enterarse del éxito magnífico de la representación de "La Vida es Sueño", ya que se agrava días antes del estreno de esta joya del teatro en esta gran ciudad.

Ahora, José Crespo, para honrar la memoria de su inolvidable maestro, don Jacinto Benavente, y con motivo de cumplirse el primer centenario del natalicio del ilustre desaparecido, genio de la literatura hispana, ha aprovechado la oportunidad del estreno de "La Cenicienta" para solicitar de la MEND, (Agencia Federal Contra la Pobreza), que estas funciones sean dedicadas a la memoria del llorado autor de "Señora Ama".

"La Cenicienta", que ha despertado gran interés en el público y en la crítica teatral, será presentada con magnífico vestuario y decorados nuevos, con arreglo de los finos diseños de Carlos Fontseré y con coreografía y fondos musicales de Clayton Berry. Todo ello bajo los auspicios de la "Escuela de Arte Teatral en Español e Inglés", que dirige con todos sus prestigios don José Crespo, y siendo



Los juveniles Nydia Caro, puertorriqueña, y Manuel González, cubano, en los roles centrales de "Cenicienta" y el Príncipe.



La actriz española Maruja Más en uno de sus dos personajes: La Vieja del Bosque.



El actor argentino Roberto Maurano

"ÉSTO" - Mexico

11-12-66



Carlos FONTSERE. Pintor, escenógrafo, ilustrador y fotógrafo.

¡BIENVENIDO!

Una de las más importantes empresas editoriales de Madrid, cuya dirección es asumida por el ilustre novelista Camilo José Cela, prepara la publicación de un libro de bellas imágenes de esta Ciudad de los Palacios. La edición saldrá a la calle en los primeros días de 1968, con motivo de celebrarse en México los Juegos Olímpicos.

No se tratará solamente de ofrecer vistas seleccionadas de esta capital, sino que se procurará, al propio tiempo, ofrecer también, fotográficamente, escenas que reflejen el ambiente, el espíritu, la poesía incluso, de las tomas principales.



Lucerito TEN

Con objeto de realizar esta tarea, está desde ayer entre nosotros Carlos Fontseré, pintor, escenógrafo, ilustrador de libros y fotógrafo de nombradía universal. Recientemente, estuvo ya encargado, por la misma casa editorial, de captar las fotografías que ilustran un libro del propio Camilo José Cela titulado "Nueva York amargo". Es un libro próximo a salir a luz y al que se espera con expectación, atendido al prestigio literario de su autor.

Parece ser que en un principio está proyectado encargar al poeta Octavio Paz el texto de ese libro sobre México City.

Carlos Fontseré trae la misión de tomar de momento unas tres mil fotos. Estará aquí hasta principios de 1967, y regresará unos meses después para tomar, por lo menos unas tres mil fotos más. Se hará luego una escrupulosa selección.

Tras haber residido algunos años en París, en donde creó, entre otras, las decoraciones para "La casa de Bernarda Alba" de García Lorca, Carlos Fontseré residió en Nueva York. Se dedicó entonces, de preferencia a la publicidad, y por largo tiempo fue el director artístico del Departamento de promoción de una famosa firma de perfumes. Después vivió en Londres, dedicado de nuevo a la escenografía y a la pintura de caballete. De Londres se trasladó a Cataluña, su país de origen, y allí posee todavía, en plena montaña, entre la mole del Pirineo y el mar, una casa de campo en la que construyó un inmenso taller.

Desde hace algunos meses vuelve Carlos Fontseré a residir en Nueva York. Trabaja para diversas editoriales europeas y americanas y es el director artístico de la revista mensual "Temas", de gran difusión en la América Latina a cuyos públicos va especialmente destinada.

Carlos Fontseré conocía ya México por haberle sido confiado, años atrás, el decorado y el vestuario de una revista francesa que fue presentada en el teatro Iris.

¡Bienvenido!

VIATGE AL PIRINEU DE LLEIDA

A En Carles Fontserè,
amb l'abraçada del
seu amic

~~Carles Fontserè~~

Ciutat de Mallorca.

1.VI.66.



Gotero

LIBRO ESPAÑOL SOBRE LA CIUDAD DE MEXICO

Ya está en preparación.—Textos de Octavio Paz.—Pilar Rioja, ¿a
España?—El caso de Lucerito Tena, ex-mexicana.

Por Juan TOMAS





rowth of New York, *Tradesmen are moving uptown to modern commercial emporiums on Grand and Broome Streets, along the newly extended Broadway artery. (Gleason's Pictorial 1854)*

Carles i Terry Fontseré

**Semblant el cul d'en Jaumet que mai s'està quiet,
en aquesta, la nostra quarta aventura novayorquina,
ens trobareu en el Greenwich Village.
Passat Washington Square, anant cap avall,
en l'empori decaigut de finals de segle,
entre els beatniks que treballen, en un loft del:
510 Broome Street, New York, N.Y. 10013**

Telèfon: 925-1622



Herald Tribune photo by JOSEPH GAZDAR

HAP-HAP-HOORAY—Dalí paints from inside a balloon at his happening at Lincoln Center last night.

DALÍ AND THE WHAT'S HAPPENING?

By John Molleson

Well, hello Dalí, and hail to thee, blithe spirit. Salvador thou never wert. Not last night at the happening in Philharmonic Hall. A recurrent question was what's happening, and a reasonable answer was not much.

A good happening, Dalí said a couple of weeks ago in a sewer, is when no one knows what's happening. But this one was more mystifying than mysterious. How did a distinguished painter ever get mixed up in a stage production? He is a great soloist, in a sewer or over a luncheon table. But last night called for an ensemble, and Dalí was not at home in the crowd.

A goodly crowd was there, both in the hall and on stage, when the evening began with the populated stage in shadow. Then a great electric rose began to pulse in the

darkness. It continued to shine when the hall's movie screen started to flicker and the happening commenced with a showing of "Un Chien Andalú," a surrealist film made by Dalí and Luis Bunuel in 1929. It was a striking start, especially when the slit eyeball oozed, but that single stroke of the razor was a lot sharper and better focused than what followed.

Dalí, cane aloft, strode to stage center and made a speech. Hard to follow because his accent is profound but the gist of it was that Spain has two authentic geniuses—Dalí and Picasso. Both good showmen, but also good painters, and tonight we were to have two for the single price of admission. Not Dalí and Picasso, but Dalí the showman and painter. Well enough. But he followed with a condemnation of Cezanne and Le Corbusier that raised

some hackles in the hall, and started things off in a less than mellow mood.

Gala, Dalí's wife, model and inspiration, was introduced, and she was roundly kissed by her husband and then made a thankful exit. All this while, a huge plastic balloon was being inflated until its transparent hemisphere filled the rear of the stage. Dalí and his wife were seen inside in the balloon—Gala in a white robe, Dalí in shirt-sleeves and no tie.

He began to paint the inside of the balloon. First a black cross, then some yellow and black angels, then some white frosting and outlines. Paint really flew in the interior, and then Dalí would appear outside the balloon to make a quick sketch or two of a girl in flesh-colored leotard, or of nothing at all. This was worth watching, but when Dalí was

decorating the rear of the balloon, for the benefit of a swarm of ever-present photographers, the cause of art may have been served but the audience suffered. You don't turn your back on the paying customers.

What else happened? Ben Grauer made some desultory comment. The Sarah Lawrence Modern Dance Group showed the need for more training. Moondog surveyed the scene, and was wisely silent. The Free Fantasy Quartet "explored new music for pleasure"—theirs, and the Tony Scott Quartet and Carl Holmes' Commanders made the joint jump and had most of the happens frugging on stage while Dalí took reclining poses for the cameramen.

Go back to your easel, Dalí, and it will be great to have you back where you belong.

ONE OF THE MOST UNIQUE EVENTS OF OUR TIME

TONIGHT .. 8:30 WED. FEB. 24 1963 PERF. ONLY



A new masterpiece by Salvador Dali, will be created on the inside of a transparent plastic bubble on the stage of Lincoln Center's Philharmonic Hall. The great Spanish artist will follow the inspiration of the Renaissance tradition of Leonardo and Raphael by painting his spectacular while inspired by scores of musicians, poets, dancers, singers, models, pantomimists and roving raconteurs.

The catalonian painter regards his tableaux as being inspired by all aspects of contemporary art, science, culture and metaphysics. He will go a step beyond the Classic Renaissance tradition by having not only numerous performers to animate him, but also an audience to inspire the performers and the master as well.

assisting Mr. Dali:

TONY SCOTT QUARTET; THE FREE FANTASY QUARTET (World Premiere); SILVA (exotic dancer from Crazy Horse Saloon in Paris); MOONDOG; CLYDE W. MORGAN of Jose Lemon Co.; REGINALD SIMMONS & CO. (Africana); Carl Holmes & THE COMMANDERS (Discotheque discovery); RUTH McFADDEN; SARAH LAWRENCE COLLEGE (Modern Dancers); MARY DANGA-LOS (on-the-spot interview); BEN GRAUER, Host; and many more.

Light sculpture by Jeffrey Glick: plastic bubble by Air-Tech Industries, Inc., a subsidiary of the Water Kilde Company, a Fox-Wolfe Enterprises, Inc. Presentation, Kurtzert, Production Coordinator

PHILHARMONIC HALL, Bway & 64th St. TR 4-2424

Some seats still available \$7.50, 6.00, 4.00, 2.00

ENCICLOPEDIA DEL ARTE



POR
RAFAEL MANZANO
Y
CARLOS ROJAS

3.^a edición


de GASSO Hnos.
EDITORES
VIA LAYETANA 153 - BARCELONA



rítmicos, de una extraordinaria sensibilidad; marchó a Norteamérica, donde vive en la actualidad; sin abandonar sus figuras estilizadas, a lo Modigliani, ha ganado en empastes, en fuerza expresiva. Son también espléndidos sus floreros. En Nueva York sus exposiciones tienen mucho éxito.

CARLES FONTSERÉ. Nació en Barcelona; vive desde hace tiempo en Nueva York (10 East End Ave., 21). Realiza una pintura muy ordenada, cuidando mucho las calidades de la materia, de gran fuerza expresiva e inspirado en el mundo neoyorquino, pero con una visión dulce y vernácula catalana. Ha triunfado también como escaparatisa. Es un enorme pintor y muy considerado en Norteamérica.

CARLES FONTSERÉ

DIBUIXANT, DECORADOR, GRAVADOR I PINTOR

Tenim la satisfacció de presentar avui als nostres lectors un altre artista que ha triomfat a l'estranger: Carles Fontseré, dibuixant, decorador, gravador i pintor.

Fontseré nasqué l'any 1919. De noi demostrà tot seguit la seva vocació omplint les seves llibretes escolars de tota mena de ninnots. Als 14 anys deixà l'escola i es dedicà a la seva gran vocació. De seguida es consagrà a l'escenografia i al dibuix publicitari. Ve la sublevació militar i Fontseré aporta el seu art i la seva persona a la causa republicana.

Com tants milers de compatriotes nostres, passa a França on exerceix tota mena d'oficis: ven gelats pels carrers, treballa en les barraques de les fires, forma part de les colles que es lloguen quan ve l'època de les veremes. Més endavant puja a París i s'installa en un modest hotel. Comença a dibuixar i ven les seves produccions entre els amics. Fa historietes per a revistes i setmanaris infantils que tenen gran acceptació. Són d'ell els decorats per a "Nuestra Natacha" de Alexandre Casona i "La Casa de Bernarda" de Garcia Lorca. A l'alliberació de França el ministeri de la Reconstrucció francesa li encarrega uns cartells de propaganda que són elogiats per tothor. Il·lustra mestriolament, en edicions per a bibliòfils, els llibres següents: "El Romancero Gitano" de Garcia Lorca; "Oda a Espanya", de Maragall; "Odes a Barcelona" de Maragall, Verdaguer, López Picó i Pere Guilenyà; "La fi del món a Girona", de Joaquim Ruyra. Mentrestant, s'ha casat a la "hairie de Saint Germain des Prés".

Es a París que coneix Mario Moreno "Cantiflas". El cèlebre

actor mexicà s'entusiasma amb els projectes teatrals que li han estat exposats, accepta la col·laboració de Fontseré i el nostre compatriota amb la seva muller, se'n va a Mèxic, on resideix algun temps, després de fer triomfar el seu art. De la seva estada a Mèxic cal destacar l'èxit sorollós de la revista "Bonjour México", de la qual Fontseré és autor, escenografista i director.

Des del 1951 el matrimoni Fontseré viu a Nova-York. Després d'un treball dur i persistent han aconseguit d'instalar-se en un estudi. Amb una premsa litogràfica de fusta que, des de París s'ha anat passejant per tot arreu, una d'aquelles premses de l'any de la picor, amb la qual Fontseré tira els seus gravats al boix, els aiguaforts i les litografies.

A Nova-York el nostre artista es cotitza cada vegada més en cada una de les seves activitats. Ara està preparant una gran revista d'ambient mexicà en l'èxit de la qual ha posat moltes esperances. El seu gran amic Cantiflas, que hi està molt engrescat, hi ha d'aportar la seva col·laboració personal i financera.

Però Carles Fontseré a més a més de gravador i decorador, és un gran pintor. Es la seva gran passió a la qual vol consagrar les seves futures activitats.

La personalitat pictòrica de Carles Fontseré, n'estem segurs, s'afermarà cada dia més gràcies a les dues qualitats artístiques que posseeix: el sentit del realisme i el bon gust. Té 34 anys va molt ben preparat i és batallador.

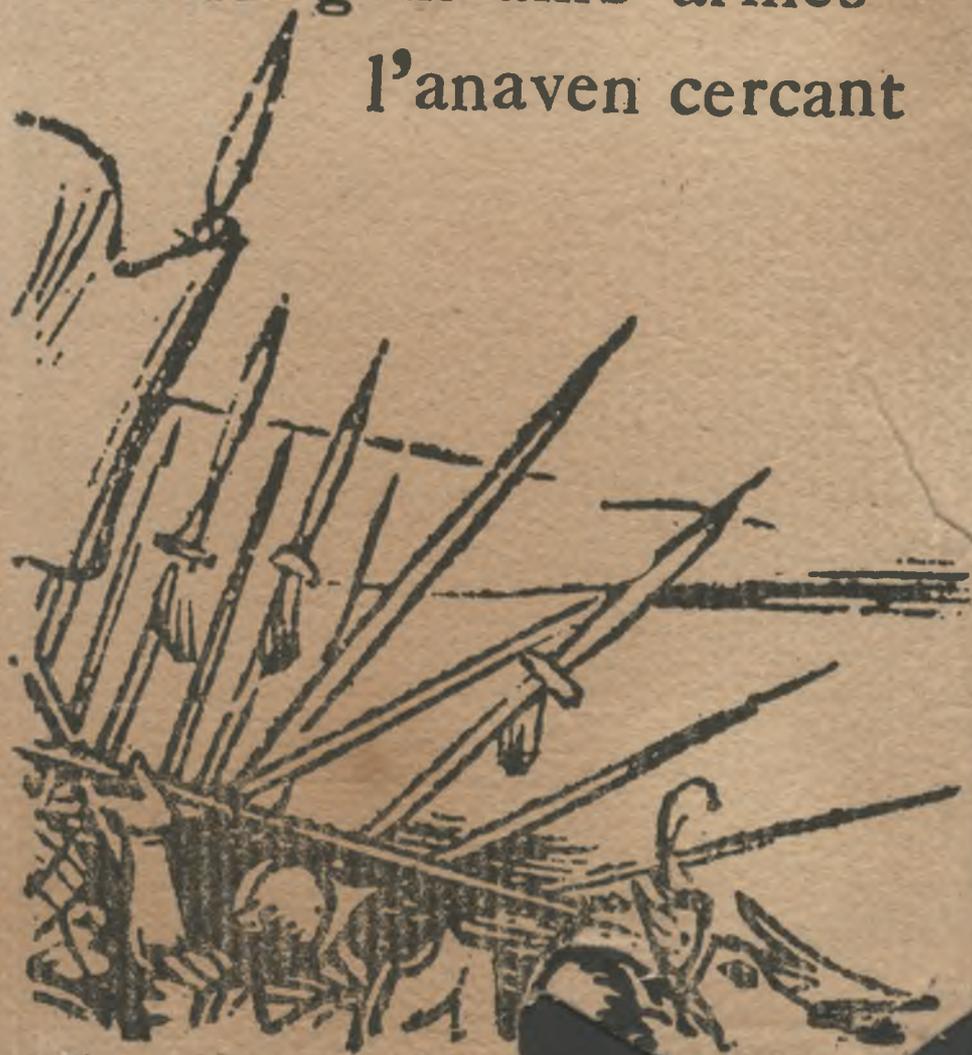
Esperem confiats els nous èxits artístics del nostre compatriota.

T. D. (9)

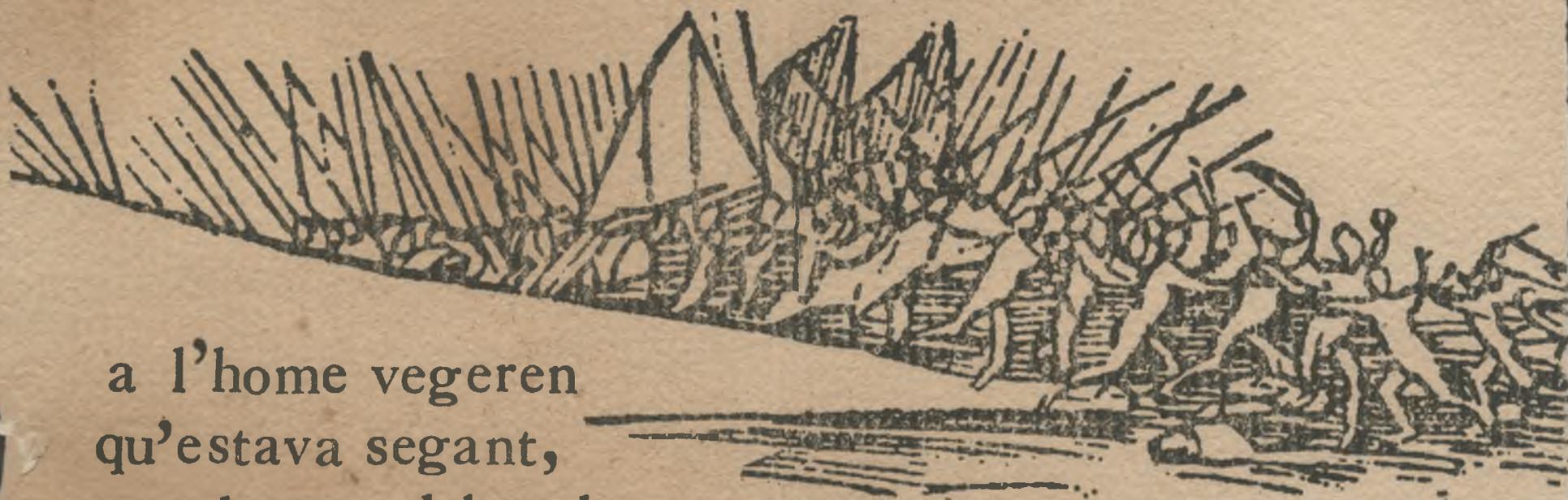




Molta gent amb armes
l'anaven cercant



Carles i Terry Fontseré
Nova York



a l'home vegeren
qu'estava segant,
vos home el bon home
lo bon segador
heu vist una dona
amb el Redemptor?

Nadal 1966

TEATRO EN EAST HARLEM

Bajo los auspicios del Seal of Puerto Rico que dirige Antonio C. Camacho, SETAS, la Escuela de Arte Teatral en Español e Inglés, ha vuelto a reunir este verano, por tres años consecutivos, un numeroso grupo de jóvenes residentes del "Barrio", en el East Harlem de Nueva York, interesados en aprender aspectos diversos del arte escénico.



Una divertida escena del entremés de Cervantes "Los Habladores", que, dirigida por Carlos Esturo, se ha representado en el auditorio de la Escuela Luis Muñoz Rivera, en la calle 109 de Manhattan. De izquierda a derecha: Candy Cameron (Inés), Nina Moss (Beatriz), Vicente Granados (Roldán), Carlos Esturo (Sarmiento), Alfredo Mejía (Procurador) y José Pérez (Escribano). La obra fue un éxito.



Como una lección de interpretación, y dirigida por Carlos Esturo, se presentó a los alumnos de la Escuela una escenificación dramática del "Lamento por la muerte de Sánchez Mejías", de Federico García Lorca. A los acordes de la guitarra de Francisco Juanas, el bailarín español José Barrera realizó una demostración, magistralmente interpretada, del "duende" lorquiano. V. Granados y C. Esturo recitaron.



Bajo la dirección coreográfica de Aida Lioy, el grupo de alumnos de la Escuela interpretaron en forma de recital y danza-pantomima la obra poética "The Queen and Her States", de Howard Jones (el García Lorca negro de Harlem), encabezados por el bailarín puertorriqueño Víctor Lara. La dirección musical estuvo a cargo de Carmen Moral, y el decorado de todas las obras presentadas fue diseñado por el Director Artístico de TEMAS, Carles Fontseré.



spanish-english theatre arts school

Luis Muñoz Rivera School
(P.S. 83) 219 E. 109 St. (bet. 21st & 22nd St.)

PRESENTS

THE QUEEN AND HER ESTATES
and other poems

Written and directed by Howard Andrew Jones

THE ENSEMBLE: Norma Albert, María Cordero, Neida Cordero, Barbara Gortman, Howard Jones, Victor Lara, Carol Manago, Margie Martin, Renee McKnight, Yvonne Owens, Elaine Richardson, Lucila Rivera, Deborah Thomas, Linda Thornhill, Zorina Waring, Celeste Wellman

Potpourri-----	The ENSEMBLE
Sleep Awake-----	Carol Manago
Shelling Shelled Shells-----	Elaine Richardson
Evening-----	Neida Cordero
A Walk With Myself-----	Linda Thornhill
To Have Have Not-----	Yvonne Owens
Hydrated Shadows-----	Renee McKnight
Dance Pantomime-----	Victor Lara
	Linda Thornhill
Again Today-----	Barbara Gortman
	Celeste Wellman
	Neida Cordero
Cenotaph-----	Celeste Wellman
Fall To-----	Barbara Gortman
Where Comes Song-----	Zorina Waring
Decline and Fall-----	Deborah Thomas
Coquette-----	Howard Jones
	Lucila Rivera
Incidental Music-----	Victor Rios & His Orchestra

THE QUEEN

Narrator-----	Howard Andrew Jones
Mother-----	Barbara Gortman
Son-----	Victor Lara and THE ENSEMBLE

THE SPANISH-ENGLISH THEATRE ARTS SCHOOL

Director-----	Muriel Westlake
Administrator-----	Lucila Rivera
Executive Secretary-----	Betty Black
Director (Spanish Language)-----	Carlos Esturo
Director-Playwright-----	Gayle Greene
Poet in Residence-----	Howard Jones
Set Designer-----	Carles Fontseré
Choreographer-----	Aida Lioy
Musical Director-----	Carmen Moral

"LOS HABLADORES" by Cervantes
directed by Carlos Esturo

CAST

Procurador-----	José Pérez
Roldán-----	Vicente Granados
Sarmiento-----	Carlos Esturo
Beatriz-----	Nina Moss
Inés-----	Candy Cameron
Alguacil-----	Jesse Marrero
Escribano-----	Alfredo Mejía

"LAMENT FOR THE DEATH OF A BULLFIGHTER" by Federico Garcia Lorca
directed by Carlos Esturo

CAST

Bailarin-----	José Barrera
Gitarrista-----	Francisco Juanas
Lectores-----	Vicente Granados

Sets-----	Carles Fontseré
Music-----	Carmen Moral
Costumes-----	Brooks-Van Horn
Lighting-----	Times Square Lighting

REACH INTO YOUR BAG
Written and staged by Gayle Greene

THE CAST IN ORDER OF APPEARANCE

Jim-Henwood-----	Ho
Betty Haversmith-----	Ga
Cookie-----	Ea
Tito-----	Vi
Charles-----	La
Jojo-----	Wi
Kôny-----	Li
Darlene-----	Re
Brenda-----	Ce
Santa-----	Bl

Natural History

Natural History Magazine
First Annual Photography Competition
"NATURE AND THE CAMERA"

This is to certify that

TERRY BROCH

has been awarded

HONORABLE MENTION

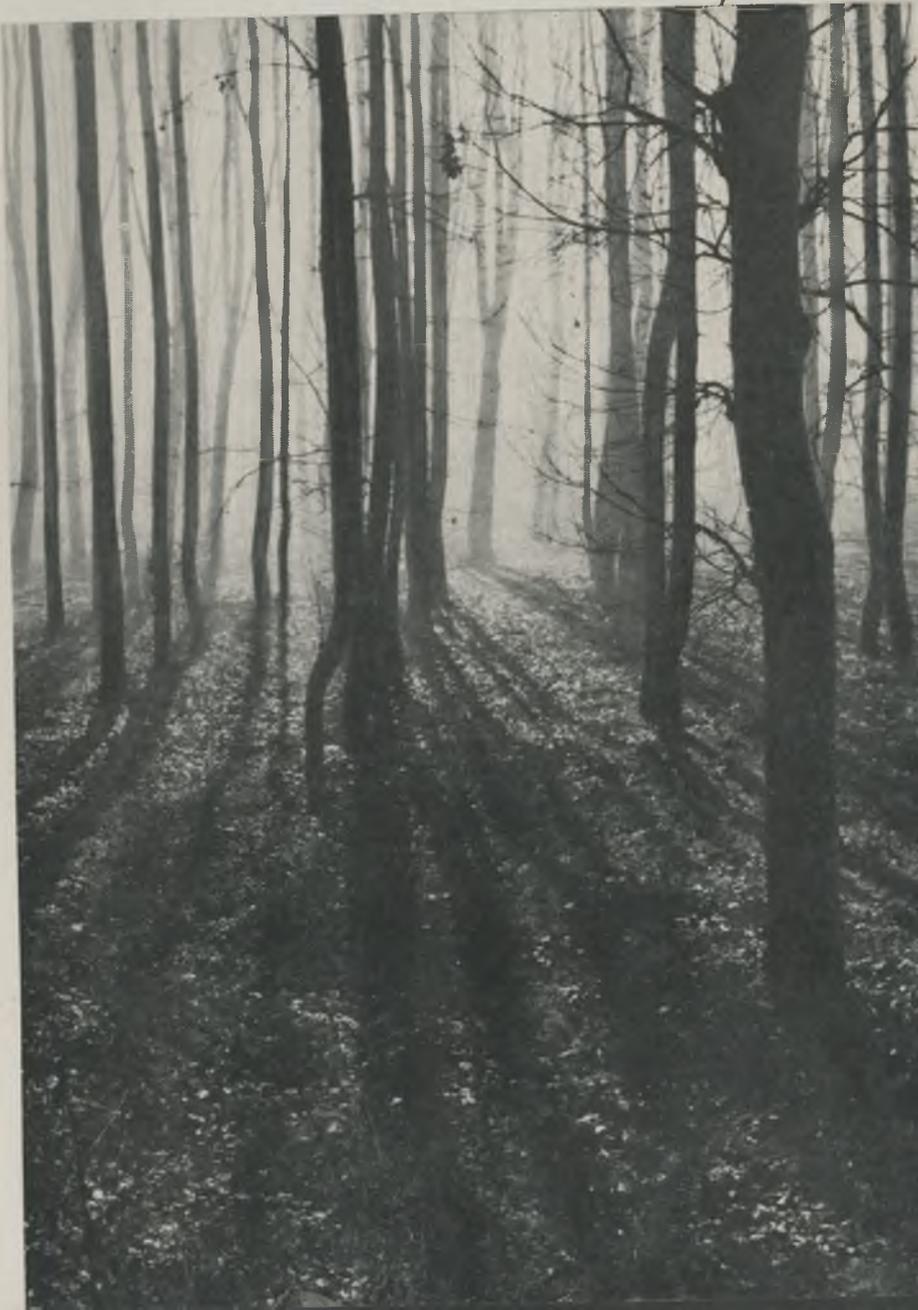
*for excellence in photographic expression
judged at The American Museum of Natural History*

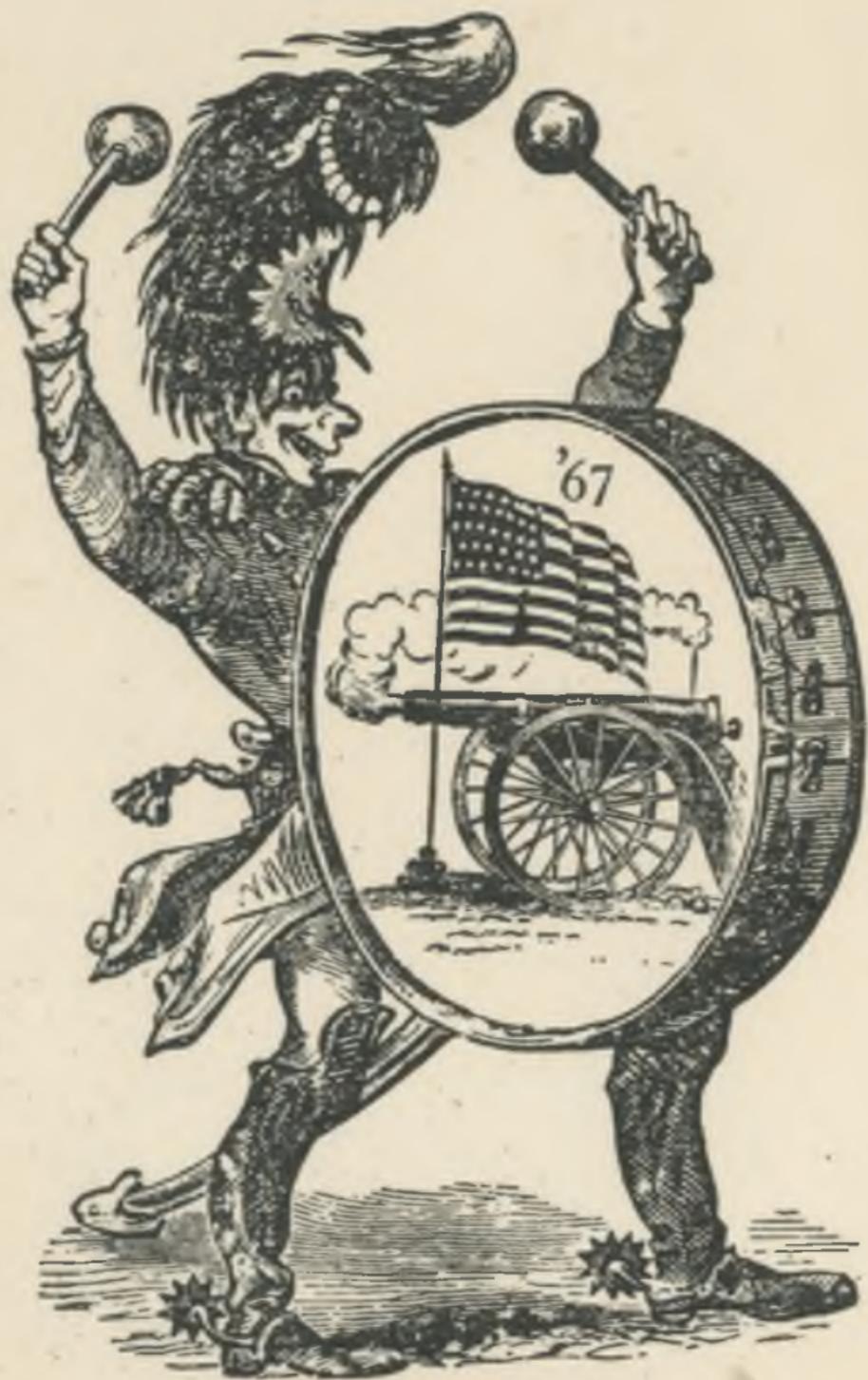
March 28, 1968

James H. Price
President, American Museum of Natural History

Albert M. Senter
Albert M. Senter Executive Editor

*These are the prizewinners
and selected honorable mentions
in Natural History's
first Photographic Competition.*





**NUEVA YORK
FLASH**

Roma-Flash

MEXICO-FLASH

CALIFORNIA - flash

CAMILO JOSÉ CELA / MARÍA SABINA

A Terry y Carlos, estos versos que
estaban atascando el choro del
Nueva York amarga. ¡A ver si ahora!
Os abraza vuestro,

~~Camillo~~

Palma de Mallorca
enero, 68.